

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XIX (2013), 2



RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XIX • n° 2 • anno XIX • secondo semestre 2013

Direttore: ENZO CAFFARELLI (Roma)

Comitato scientifico:

RITA **CAPRINI** (Genova), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig),
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),
PAOLO **POCETTI** (Roma), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

Corrispondenti internazionali:

TERHI AINIALA (Helsinki)	MIKEL GORROTXATEGI (Bilbao-Bilbo)
LAIMUTE BALODE (Rīga)	MILAN HARVALÍK (Praha)
PIERRE-HENRI BILLY (Paris)	ISOLDE HAUSNER (Wien)
ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO (Santiago de Compostela)	BOTOLV HELLELAND (Oslo)
GIUSEPPE BRINCAT (Malta)	FLAVIA HODGES (Sydney)
DUNJA BROZOVIĆ-RONČEVIĆ (Zagreb)	AKIKATSU KAGAMI (Nisshinshi)
EVA BRYLLA (Uppsala)	ADRIAN KOOPMAN (Pietermaritzburg, S.A.)
ANA M ^a CANO GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND KREMER (Leipzig)
EMILI CASANOVA i HERRERO (València)	JAROMIR KRŠKO (Banská Bystrica)
ALEKSANDRA CIEŚLIKOWA (Kraków)	EDWIN D. LAWSON (Fredonia, NY)
RICHARD A. COATES (Bristol)	ZHONGHUA LI (Shandong, Cina)
FRANS DEBRABANDERE (Brugge-Bruges)	CHAO-CHI LIAO (Taipei)
AARON DEMSKY (Ramat-Gan, Israele)	MARINA MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ (Split)
ELWYS DE STEFANI (Bern/Leuven)	GIORGIO MARRAPODI (Saarbrücken)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL DICK (São Paulo)	KAY MUHR (Belfast)
LILJANA DIMITROVA-TODOROVA (Sofia)	WULF MÜLLER (Neuchâtel)
SHEILA M. EMBLETON (Toronto)	WILHELM F. H. NICOLAISEN (Aberdeen)
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)	TEODOR OANČĂ (Craiova)
OLIVIU FELECAN (Baia Mare)	PEETER PÄLL (Tallinn)
M ^a VALENTINA FERREIRA (Lisboa)	YAROSLAV REDKVA (Chernivtsi)
VITALINA MARIA FROSI (Caxias do Sul)	SVAVAR SIGMUNDSSON (Garðabær, Islanda)
ARTUR GALKOWSKI (Łódź)	VLADIMIR SKRAČIĆ (Zadar)
CONSUELO GARCÍA GALLARÍN (Madrid)	GÉRARD TAVERDET (Fontaine-lès-Dijon)
JEAN GERMAIN (Louvain-la-Neuve)	DOMNIȚA TOMESCU (București)
DOREEN GERRITZEN (Amsterdam)	WILLY VAN LANGENDONCK (Leuven)
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla)	STEFANO VASSERE (Bellinzona)
	PAUL VIDESOTT (Nancy/Bolzano)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883
Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it – Web: <http://onomalab.uniroma2.it>
Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) – ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296
E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com
Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di ottobre 2013
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

«Rivista Italiana di Onomastica» RION, XIX (2013), 2

Saggi

- WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken), *I volumi dei nomi di persona del Deonomasticon Italicum (DI) (articoli di prova III: Cicerone)* 467-473
- FRANCO BENUCCI (Padova), *Gli antichi prati della Bassa di Limena. Escursione storico-toponomastica* 475-501
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Ampelonimi popolari siciliani: etnici, toponimi e antroponimi in tre antichi cataloghi* 503-532
- LEONARDO DI VASTO (Cosenza), *Stratificazioni linguistiche negli idronimi del Parco del Pollino* 533-570
- PIERRE-HENRI BILLY (Paris), *Le Moyen Âge dans l'odonymie contemporaine en France: essai de typologie* 571-603
- PATRICIA CARVALHINHOS (São Paulo) / ADRIANA LIMA (São Paulo), *Denominaciones en el espacio público brasileño: algunas palabras sobre São Paulo* 605-632
- PASCAL CHAREILLE (Tours) / PIERRE DARLU (Paris), *Définition, identification et localisation de géohapax dans le corpus des patronymes français: comparaison de sources anciennes et récentes* 633-658
- MARCIENNE MARTIN (Montpellier), *La vocation plurielle du pseudonyme sur Internet* 659-668

Varietà

- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Toponimi, etnici e sindromi. Un curioso caso di epidemia eponimica nel lessico non specialistico* 670-680
- ROCCO LUIGI NICHIL (Lecce), *Gufini e guffini, gufisti e guffisti* 681-685

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

- Andrea Addobbati / Roberto Bizzocchi / Gregorio Salinero (a cura di), *L'Italia dei cognomi. L'antroponimia italiana nel quadro mediterraneo*, Pisa, Pisa University Press 2012 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 688-694
- Leonardo Terrusi, *I nomi non importano. Funzioni e strategie onomastiche nella tradizione letteraria italiana*, Pisa, ETS 2012 [LUIGI SASSO (Genova)] 695-699
- Thorsten Meißner (a cura di), *Personal Names in the Western Roman World. Proceedings of a Workshop, Cambridge 16-17 September 2011*, Berlin, curach bhán publications Wissenschaft & Kunst 2012 [EDOARDO MIDDEI (Roma)] 699-703
- Pavle Merkù, *Nomi di persone e luoghi nei registri medioevali del Capitolo di San Giusto in Trieste*, Trieste, Deputazione di Storia Patria per la Venezia Giulia 2013 [FEDERICO VICARIO (Udine)] 704-705
- Luigi Chiappinelli, *Nomi di luogo in Campania. Percorsi storico-etimologici*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane 2012 [ALBERTO MANCO (Napoli)] 706-710

- Xavier Delamarre, *Noms de lieux celtiques de l'Europe ancienne (-500/+ 500). Dictionnaire*, Arles, Éditions Errance 2012
[XAVERIO BALLESTER (València)] 711-713
- Emili Casanova / Lluís R. Valero (a cura di), *Nous materials de toponímia valenciana*, València, editorial Denes 2013
[AIGÜES VIVES PÉREZ (València)] 714-717

Schede di volumi

- Mauro Calzolari, *I nomi delle vie di Nonantola dal 1300 al 2011. Le trasformazioni di un sistema*, Modena/Nonantola (Modena), Edizioni Artestampa – Centro Studi Storici Nonantolani 2012 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 717-720
- Massimo Pittau, *Lessico della lingua etrusca. Appellativi antroponimi toponimi*, Roma, SER ItaliAteneo 2013 [GIOVANNI RAPELLI (Verona)] 720-721
- Maria Pia Ercolini (a cura di), *Sulle vie della parità. Atti del I Convegno di Toponomastica Femminile*, Roma, 6-7 ottobre 2012, Roma, UniversItalia 2013 [LYDIA FLÖSS (Trento)] 722-723
- Enzo Caffarelli, *Dimmi come ti chiami e ti dirò perché. Storie di nomi e di cognomi*, Roma/Bari, Editori Laterza 2013 [ROBERTO RANDACCIO (Cagliari)] 723-725

Schede di articoli

- Alda Rossebastiano, *Superlativi e comparativi nell'onomastica italiana*, in Emili Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di), *XXVIè CILFR Congrès Internacional de Lingüística i de Filologia Romàniques*, València, 6-11 de setembre de 2010, Berlin/New York, Walter de Gruyter 2013, vol. v, pp. 2527-37 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 726-727
- Sergio Lubello, *Gastronimi e deonomastica: 150 anni d'Italia in cucina*, in Paolo D'Achille / Enzo Caffarelli (a cura di), *Lessicografia e onomastica nei 150 anni dell'Italia unita*. Atti delle Giornate internazionali di Studio. Università di Roma Tre, 28-29 ottobre 2011, Roma, SER 2012, pp. 157-68 [EMILIANO PICCHIORRI (Chieti)] 727-729
- Marina Castiglione / Michele Burgio, *Dinamiche della percezione comunitaria attraverso i soprannomi etnici*, in Paolo D'Achille / Enzo Caffarelli (a cura di), *Lessicografia e onomastica nei 150 anni dell'Italia unita*. Atti delle Giornate internazionali di Studio, Università di Roma Tre, 28-29 ottobre 2011, Roma, SER 2012, pp. 79-99 [MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria)] 729-730
- Lydia Flöss, *I nomi di luogo di Fierozzo/Vlarotz, Frassilongo/Garait, Palù del Fersina/Palai en Bersntol*, «Studi trentini. Storia», 92 (2013), 1, pp. 115-54 [GIOVANNI RAPELLI (Verona)] 730-731
- Lucien Baillaud, *Les noms de plantes dans les noms des astéroïdes*, «Cahiers de la Société française d'Onomastique», 04 (automne 2012), pp. 91-104 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 731-732
- † Sarah Leroy, *Les déonomastiques "antiques" du français: de l'emprunt à l'oubli du nom propre*, in Emili Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di), *XXVIè CILFR Congrès Internacional de Lingüística i de Filologia Romàniques*, Valencia, 6-11 de setembre de 2010, Berlin/New York, Walter de Gruyter 2013, vol. v, pp. 2334-45 [DANIELA CACIA (Torino)] 732-733
- Jean Germain, *Le loup dans la toponymie wallonne: entre mythe et réalité*, «Bulletin de la Commission Royale de/Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXIV (2012), pp. 135-55 [ELENA PAPA (Torino)] 733-735

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- MARIA GIOVANNA ARCAMONE / DAVIDE DE CAMILLI / DONATELLA BREMER / †BRUNO PORCELLI (a cura di), *I nomi nel tempo e nello spazio*. XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche/22nd International Congress of Onomastic Sciences/22. Internationaler Kongress für Namenforschung/XXII^{ème} Congrès International des Sciences Onomastiques, Atti/Proceeding/Akten/ Actes, Pisa, 28 agosto-4 settembre 2005, Pisa ETS 2012 735
- GIOVANNI FRAU, *Linguistica Foroiuliensis et alia. Raccolta di scritti sparsi in omaggio per il settantesimo compleanno*, a cura di FEDERICO VICARIO, Udine, Società Filologica Friulana-Societât Filologjiche Furlane 2013 738
- GIOVANNI RUFFINO (a cura di), *Lingue e culture in Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2013 739
- MARINO BONIFACIO, *Cognomi di Capodistria. Origine, storia ed evoluzione di alcuni cognomi capodistriani e dell'Istria veneta*, Pirano (Istria), Società di studi storici e geografici Pirano 2011 743
- MARINO BONIFACIO / GIANNI CIMADOR, *I cognomi triestini e goriziani. Origine, storia, etimologia dall'Istria al Basso Friuli*, Trieste, «Il Piccolo» – Lint 2013 744
- MARIANA ISTRATE, *Strategie denominative in letteratura*, Pisa, ETS 2012 745
- ENRICO GIOVANNINI, *Nel nome, la storia: toponomastica di Roma antica. Archeologia, storia e tradizione tra le strade dell'urbe*, Roma, Apes 2012 746
- ENZO CAFFARELLI, *Il tesoro onomastico di Perlo*, Roma/Perlo (Cuneo), ComuniCare ANCI – Comune di Perlo 2013 747
- AA.VV., *Testimonianza demografica e soprannomi dell'isola ellenofona di Galliciano / Martiria demografica ce paranòmata tis nasida ellenòfona tu Gaddhicianù / ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΗ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΝΟΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΦΩΝΗΣ ΝΗΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΓΚΑΛΛΙ*, Reggio Calabria, Laruffa 2012 747
- NICOLÒ BONACASA, *Guida alla toponomastica risorgimentale di Genova*, Genova, COEDIT 2011 749
- FRANCESCA FAIELLA, *Nomi di pietra. Le strade di Ostia tra mare, arte e natura*, Roma, Associazione culturale "Alta Marea" 2011 749
- GIADA MATTARUCCO (a cura di), *Italiano per il mondo. Banca, commerci, cultura, arti, tradizioni*, Firenze, Accademia della Crusca 2012 750
- JEAN-CLAUDE BOUVIER (a cura di), *Le nom propre a-t-il un sens? Actes du XV^e Colloque d'onomastique*, Aix-en-Provence, 2010, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence 2013 750
- MALKA MARCOVICH, *Parisiennes: de Marie Stuart à Simone de Beauvoir: ces femmes qui ont inspiré les rue de Paris*, Paris, Balland 2011 752
- OLIVIU FELECAN / ALINA BUGHESIU (a cura di), *Onomastics in Contemporary Public Space*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2013 753
- VASILE FRĂȚILĂ, *Toponimie și dialectologie*, Cluj-Napoca, Editura Mega 2011 755
- Aa.Vv., *Actes de la VI Jornada d'Onomàstica. Alzira, 2012*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, in rete 2013 755
- AA. VV., *Josep Moran: de la història de la llengua a l'onomàstica*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat 2012 756

- PASQUAL TIRACH, *Malnominació a Catalunya Nord. Estudi sincrònic dels sobrenoms nord-catalans. Testimoniatge lingüístics i culturals*, in rete 2012 757
- ULRICH SCHEUERMANN, *Flurnamensammlung und Flurnamensforschung in Niedersachsen*, Bielefeld, Verlag für Regionalgeschichte 2011 758
- JOSÉ LUIS GARCÍA RAMON / DANIEL KÖLLIGAN / PAOLO POCSETTI (a cura di), *Sprachkontakt und Kulturkontakt im alten Italien: Onomastick und Lexikon. 10 Jahre nach Jürgen Untermanns "Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen"*, Pisa/Roma, Fabrizio Serra Editore 2013 758
- KONRAD KUNZE / DAMARIS NÜBLING (a cura di), *Deutscher Familiennamenatlas, 4. Familiennamen nach Herkunft und Wohnstätte*, Berlin/New York, de Gruyter 2013 760
- PAUL CULLEN / RICHARD JONES / DAVID N. PARSONS, *Thorps in a Changing Landscape*, Hatfield (Hertfordshire), University of Hertfordshire Press 2011 761
- NICHOLAS J. HIGHAM / MARTIN J. RYAN (a cura di), *Place-Names, Language and the Anglo-Saxon Landscape*, Woodbridge, Boydell Press 2011 762
- KATHARINA LEIBRING / LEIF NILSSON / ANNETTE C. TORENSJÖ / MATS WAHLBERG (a cura di), *Namn på stort och smått. Vänskrift till Staffan Nyström den 11 december 2012*, Uppsala, Institutet för språk och folkminnen 2013 763
- ISTVÁN HOFFMANN / VALÉRIA TÓTH (a cura di), *Helynévtörténeti tanulmányok 7.*, Debrecen, Debrecen University Press 2012 764
- ISTVÁN HOFFMANN / VALÉRIA TÓTH (a cura di), *Helynévtörténeti tanulmányok 8.*, Debrecen, Debrecen University Press 2012 765
- PAUL WOODMAN (a cura di), *The Great Toponymic Divide. Reflections on the definitions and usage of endonyms and exonyms*, Warszawa, Główny Urząd Geodezji i Kartografii, in rete 2012 766
- PETER JORDAN / FERJAN ORMELING, *Toponyms in Cartography. Proceedings of the Toponymic Sessions at the 25th International Cartographic Conference*, Paris, 3-8 July 2011, Hamburg, Verlag Dr. Kovac 2013 767
- GEORGE REDMONDS / TURI KING / DAVID HEY (a cura di), *Surnames, DNA, and Family History*, Oxford, Oxford University Press 2011 768

– Dizionari, repertori e bibliografie

- VALERIO FERRARI / FRANCESCO GONZAGA, *Toponomastica di Cremona. Quartiere Boschetto*, Cremona, Provincia di Cremona – Comune di Cremona 2012 769
- NATALE VADORI, *Italia Illyrica sive Glossarium italicorum exonymorum Illyriae, Mæsiæ Traciæque ovvero Glossario degli esonimi italiani di Illiria, Mesia e Tracia*, San Vito al Tagliamento (Pordenone), Ellerani 2012 770
- TULLIO AEBISCHER, *I fisici per le strade di Roma, La toponomastica di Roma a ricordo di fisici noti e meno noti*, Roma, Robin Edizioni 2012 771
- RENATO DE FALCO, *Napolinomia. 655 riferimenti a onomastica e agiografia nei detti napoletani, a nomi propri dialettizzati con relative varianti e una ninna nanna vernacola*, Napoli, Guida 2011 772
- BRUNO DONATI (a cura di), *Repertorio toponomastico ticinese, 20. Menzonio*, Bellinzona, Archivio di Stato del Cantone Ticino 2013 772
- STEFANO VASSERE (a cura di), *Archivio dei nomi di luogo, 31. Besazio*, Bellinzona/Prosito, Archivio di Stato del Cantone Ticino – Jam Edizioni 2013 773

ANTONIO ALONSO DE LA TORRE GARCÍA / FRANCISCA IGLESIAS ÁLVAREZ,
Toponimia 134. Conceyu de Proaza. Parroquia de Caranga, Oviedo-Uviéu,
 Academia de la Llingua Asturiana 2011 – JESÚS FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ,
Toponimia 135. Conceyu de Santu Adrianu. Parroquies e Llavares y Villanueva,
 ivi 2011 – AURINA GONZÁLEZ NIEDA / JERÓNIMO GONZÁLEZ CUETO,
Toponimia 136. – Conceyu de Cangues d'Onís. Parroquia de Llabra, ivi 2011 –
 XABIEL FERNÁNDEZ GARCÍA, *Toponimia 137. Conceyu de Llangréu.*
Parroquia de Barros, ivi 2012 774

MARÍA TERESA MUNTANYA i MARTÍ / FRANCESC ESCATLLAR i TORRENT,
Ancorades al port de Tarragona. Embarcacions del s. XIX. Navintimía, vol. 3,
 Tarragona, CEMAPT – Arola editors, in rete 2012 775

ROSA KOHLHEIM / VOLKER KOHLHEIM, *Duden – Lekixion der Vornamen:*
Herkunft, Bedeutung und Gebrauch von über 8 000 Vornamen, Mannheim,
 Duden – Bibliographisches Institut 2012 776

– Riviste di onomastica

«Onoma», 46 (2011 [ma 2013]) 777
 «Beiträge zur Namenforschung», 48 (2013), 1 e 2 779
 «Blätter für oberdeutsche Namenforschung», 48/49 (2011-2012 [ma 2013]) 779
 «Österreichische Namenforschung», 40 (2012), 1-2/3 780
 «The Journal of Literary Onomastics», II (2012), 1 780
 «Journal of English Place-Name Society», 44 (2012) 781
 «Nytt om namn», 56 (2012) 781
 «Studia Anthroponymica Scandinavica», 30 (2012) 782
 «Névtani Értésítő», 34 (2012) 783
 «Folia Onomastica Croatica», 21 (2012 [ma 2013]) 784
 «Acta Onomastica», LIII (2012) 784
 «Names», 61 (June 2013), 2 e (September 2013), 3 785
 «Вопросы Ономастики», 14 (2013), 1 786

– Altre monografie, miscellanea, dizionari e repertori 787-793

– Articoli in altre miscellanea e in altre riviste 793-802

Incontri

Glasgow, Society for Name Studies in Britain and Ireland 22nd Annual
 Conference, 5-8 aprile 2013 803
 Cardiff, 34th Guild Conference and Annual General Meeting “Around England,
 Ireland, Scotland and Wales in 8,000 names”, 5-7 aprile 2013 804
 Manchester, “The Vikings in the North-West”, 13 aprile 2013 804
 Leipzig, “Personennamen in der Gesellschaft”, 24 aprile/19 giugno/
 10 luglio 2013 805
 Aberdeen, Scottish Place-Name Society – Comann Ainmean-Àite na h-Alba
 Day conference, 4 maggio 2013 805

Baia Mare, 2 ^a Conferenza internazionale Numele și numirea “Onomastica în spațiul public actual” – Nom et dénomination “L’Onomastique dans l’espace public actuel” – Name and naming “Onomastics in Contemporary Public Space”, 9-11 maggio 2013	806
Manacor, xxvi Jornada d’Antroponíma i Toponímia – VIII Seminari de Metodologia en Toponímia i Normalització lingüística, 11 maggio 2013	806
Hamburg, 7. Tagung der Arbeitsgemeinschaft landesgeschichtlicher und landeskundlicher Portale in Deutschland, 14-16 maggio 2013	807
Corfù, 14 th Meeting UNGEGN-GENUNG Working Group on Exonyms, 23-25 maggio 2013	807
Salamanca, 3 ^o Congreso internacional “Tradición e innovación: nuevas perspectivas para la edición, la investigación y el estudio de documentos antiguos”, 5-7 giugno 2013	809
Bruxelles, xvi ^e Colloque d’onomastique della Société française d’onomastique “Mode(s) en onomastique / Onomastique belgoromane”, 6-8 giugno 2013	809
Dunajská Streda-Dunaszerdahely, “A nyelvföldrajztól a névföldrajzig IV: A nyelvi kölcsönhatások és a személynévek”, 8 giugno 2013	810
Budapest, “Névtan és terminológia 2: névtan és egységesítés”, 11 giugno 2013	811
Tallinn, 10 th Conference on Baltic Studies in Europe “Cultures, Crises, Consolidations in the Baltic World”, 16-19 giugno 2013	812
Leeds, International Medieval Congress 2013, 1 ^o -4 luglio 2013	812
Sappada-Plodn (Belluno), Convegno internazionale di Studio “Le mille vite del dialetto”, 2-5 luglio 2013	813
Santiago de Compostela, Curso “Toponimia: interpretación e actuación”, 16-19 luglio 2013	813
Jerusalem, The 11 th International Conference on Jewish Names, 28 luglio-1 ^o agosto 2013	814
Kyoto, IGU 2013 Regional Conference “Traditional Wisdom and Modern Knowledge for the Earth’s Future”, 4-9 agosto 2013	815
Canberra, Workshop “Canberra’s placenames”, 4 settembre 2013	816
Hinckley (Leicestershire), 2 nd International Genealogy Conference “The story of migration from, to and within the British Isles”, 6-8 settembre 2013	816
Split, 46 th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 18-21 settembre 2013	816
București, 5 ^o Simpozion Internațional de Lingvistică, 27-28 settembre 2013	816
Bangor, 3 rd Welsh Place-Name Society – Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru Conference, 5 ottobre 2013	817
Heidelberg, “Trends in Toponymy 6”, 7-10 ottobre 2013	817
Mainz, “ <i>Bello, Gin Tonic, Krake Paul</i> – Individualnamen von Tieren”, 7-8 ottobre 2013	819
Uppsala, 12 th Nordic Conference of English Studies, 10-13 ottobre 2013	820
Voronezh, VII International Research and Practical Conference “Problems of living Russian Word Studies ad the turn of Millennium”, 25-26 ottobre 2013	820
Halmstad, The 43 rd NORNA’s Symposium “Innovationer i namn och namnmönster”, 6-8 novembre 2013	821

Pisa, XVIII Convegno internazionale di “Onomastica & Letteratura”, 14-16 novembre 2013	821
Vitebsk, IX th International Conference “Belarusian-Russian-Polish Comparative Linguistics, Literary Criticism and Cultural Science”, 14-16 novembre 2013	822
Bristol, Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) Autumn Meeting, 16 novembre 2013	823
Chicago, 112 th American Anthropological Association Meeting, “Future Publics, Current Engagements”, 20-24 novembre 2013	823
Abano Terme (Padova), XXXIII Convegno nazionale ANUSCA “I servizi demografici: il futuro è già iniziato”, 25-29 novembre 2013	824
Łódź, “Recepcja mitów antycznych w kulturze starożytnej, nowożytnej i ponowoczesnej”, 28-29 novembre 2013.	824
Paris, “Noms et prénoms: Établir l’identité dans l’empire du choix”, 11 dicembre 2013	824
Minneapolis, The American Name Society Annual Meeting, 2-5 gennaio 2014	826
Chicago, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 9-12 gennaio 2014	826
Vinaròs, 8 ^a Jornada d’Onomàstica de l’Acadèmia Valenciana de la Llengua, 4-5 aprile 2014	826
Austin, 2014 Geographic Names Conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA), 29 aprile-3 maggio 2014	826
Leida-Lérida, XI ^{en} Congrès de l’Asociacion Internacionala d’Estudis Occitans (AIEO) “Occitània a Catalunya. Els estudis occitans: nous temps, noves perspectives”, 16-21 giugno 2014	827
Bucureşti, XXIV ^e Congrès de la Société International Arthurienne (SIA) / Congress of the International Arthurian Society / Kongress der Internationalen Artusgesellschaft, 20-27 luglio 2014	827
Glasgow, XXVI International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) “Names and their Environment”, 25-29 agosto 2014	828

Attività

La conferenza di Baia Mare patrocinata dalla RION	829
La RION e i Quaderni di RION in versione digitale	829
L’onomastica all’Università di Torino: un bilancio degli ultimi anni	830
Antichistica e onomastica nei corsi universitari	832
“Lessico e visione del mondo: dare un nome”	833
Un numero di «Onoma» dedicato a nomi e religioni	834
I nomi dei fiorentini dai registri dei battesimi (XV-XIX secolo)	834
Il dizionario dei cognomi della provincia di Cremona	835
Il <i>Dizionario etimologico dei cognomi maceratesi</i>	837
Una ricerca statistica sui dati genealogici di Montecarlo (Lucca) in età moderna	838
I progressi del <i>Dizionario Toponomastico Trentino</i>	839
La sezione onomastica del <i>DEMIM, Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni Italiane nel Mondo</i>	840

Il latino dei primi secoli e l'etrusco: altre ipotesi con il sostegno di toponimi e antroponimi	841
Toponimi della Sardegna settentrionale e meridionale: nuovi dizionari di Massimo Pittau	842
Un film da un libro di onomastica	844
Lezioni universitarie di <i>brand naming</i>	844
Le mostre fotografiche di "Toponomastica femminile"	845
Strada alle donne: l'odonimia femminile nel comune di Ravenna	846
Il dizionario dei nomi delle pizze italiane	847
Cognomi in guerra e altri aggiornamenti professionali per le Anagrafi	849
La collana "Nomino ergo sum" di Alain Coïaniz e Marcienne Martin	850
Un laboratorio di onomastica all'Università di San Paolo	850
Progetto quadriennale per i toponimi dello Shropshire	851
Toponimi e corsi d'acqua: corso estivo a Oxford	852
Progetto ceco su toponimi e patrimonio culturale	852
Dodici ministri per la gestione della toponomastica tunisina	853
Gli impegni dell'UNGEKN-GENUNG per il 2013	854
<i>In breve...</i>	
La collaborazione tra la RION e la Deutsche Gesellschaft für Namenforschung	855
In preparazione gli Atti (digitali) di ICOS XXIV (Barcellona 2011)	856
Offerta speciale per gli Atti di ICOS XXII (Pisa 2005)	856
2014: l'onomastica nelle università siciliane	856
I microtoponimi della provincia di Bolzano	856
Premi a Trento per le tesi di toponomastica	857
Taranto: scuole e toponomastica	857
La toponomastica ai corsi 2013 di dialettologia e di etnografia di Bellinzona	857
Digitalizzato il <i>Dictionnaire topographique de la France</i>	857
«Le Menestrel» attiva una rubrica di onomastica	858
Corso di formazione internazionale sugli archivi di famiglia	858
Nuova giunta direttiva per la Societat d'Onomàstica catalana	858
Un'altra miscellanea internazionale del Centrul de Onomastica di Baia Mare	858
Nomi d'arte in prospettiva sociolinguistica: uno studio rumeno	859
Identità nazionale e nome proprio: i Curdi di Turchia	859
Studio isonimico sui cognomi albanesi	859
La generalizzazione nei marchionimi: nuova analisi di Shawn M. Clankie	859
Dimmi come ti chiami... Onomastica all'Università di Genova	860
Proposte per la scuola dai Servizi Demografici del Comune di Verona	860
Un premio in onore di Wilhelm F. H. Nicolaisen	860
Cresce la Coltharp Collection di El Paso con il fondo Kelsie Harder	860
Odonimi numerali negli Stati Uniti	861

«Onomastica Canadiana» rilancia il suo invito	861
Due premi australiani per la ricerca toponomastica	861
Algeria: unità di ricerca sui sistemi di denominazione	861
Il Burkina Faso per la toponomastica	861

Note ai margini

Abolizione della province: le affinità onomastiche. Il Paese dei Collabolletta. <i>Giardino Italiani nel Mondo</i> e le <i>Vie degli Emigranti</i> . Alla ricerca di un nuovo nome ... (Messico. Palestina. Islanda. Procolo e Louis. Paléstra Italia. Maria Sharapova. World Meteorological Organization. Parco Almirante. San Martino del Sannio e Barbera del Sannio. Aula Tatarella). <i>Baby names</i> da tutto il mondo [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	863-872
--	---------

Bibliografia onomastica italiana (2012) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	873-908
---	---------

Ricordo di Jürgen Untermann (1929-2013) [PAOLO POCCHETTI (Roma)]	909-914
---	---------

Ricordo di Christian Guerrin (1957-2013) [PIERRE-HENRI BILLY (Paris)]	915
--	-----

Postille ai precedenti numeri di RION	917-924
--	---------

Sommari degli articoli	925-928
-------------------------------	---------

Gli Autori di RION, vol. XIX (2013), 2	929-930
---	---------

Ampelonimi popolari siciliani: etnici, toponimi e antroponimi in tre antichi cataloghi

Marina Castiglione (Palermo)

ABSTRACT. (Sicilian popular names of grape varieties: ethnonyms, toponyms and anthroponyms in three ancient catalogues) *This essay assesses three catalogues of names of grape varieties, dated between the late 17th and the first half of the 19th century. The Hortus Catholicus, by father Francesco Cupani, and the Vertunno Etneo, by father Gioacchino Geremia are very well known to botanists, while Antonio Bonanno's Dizionario botanico siculo-latino is an unpublished text. In the three documents, Sicilian grape varieties are accurately described; their names are provided, together with the corresponding dialect name. The three botanists always use an initial capital letter for the names of grape varieties, and they tend to consider them as nouns (instead of attributes). The names are taxonomically founded on the origin, the quality/quantity of grapes produced, the shape or color of the grape berries, and so on. We provide here only the names of grape varieties connected, with certainty or via pseudo-etymology, to ethnic names, anthroponyms and place names.*

L'asino puta e Diu fa racina

L'asino pota e Dio produce l'uva

0. Premessa (a mo' di giustificazione)

Come ravvisabile per ciascuna varietà di pianta fruttifera, le denominazioni popolari si costruiscono generalmente con un composto endocentrico costituito dal nome generico della pianta e da un aggettivo portatore di una qualche caratteristica della pianta stessa o del frutto (provenienza, dolcezza, consistenza, grandezza, ecc.). Il *Vocabolario Siciliano* (d'ora in avanti *VS*), ad esempio, alla voce *piru* elenca una lunga serie di varietà dello stesso frutto, alcune di attestazione diretta altre indiretta:¹ *p. acciarduni*,² *p. a-ccira*, *p. adamu*, *p. affucusu*, *p. aglialoru*, *p. agustinu*, *p. galofaru*, ecc. In genere, il nome della pianta e

¹ Il *Vocabolario Siciliano* si contraddistingue per aver incamerato l'intero patrimonio lessicografico precedente e averlo integrato in sincronia e in diatopia grazie a una fitta rete di corrispondenti locali cui sono stati indirizzati diversi questionari.

² Il *VS* registra, ovviamente, anche gli appellativi, rimandando alla voce principale e confermandono indirettamente il rapporto sintagmatico: es. *acciarduni* 'in *piru a.* varietà di pera'.

del frutto che essa produce coincidono: in Sicilia la pianta può essere indicata dai sintagmi *pedi di (piru, aulivu, ecc.)* / *àrbulu di (piru, aulivu, ecc.)* o semplicemente dal nome della specie/frutto (*piru, aulivu, ecc.*). Alcune determinazioni possono, inoltre, essere attribuite a più piante/frutti: *muscateddu* può essere una varietà di (albero di) pera come anche di (vite di) uva; *sittimrinu* può riferirsi a (albero di) mele o a (albero di) pesche. Nessuna di queste forme può essere assunta come nome proprio, ma semplicemente come appellativo distintivo all'interno di una tassonomia popolare riferita al lessico botanico.

Viceversa, alla voce *rracina* (gallicismo panregionale per 'uva', per cui cfr., da ultimo,³ VALENTI 2011) – equivalente pansiciliano per la *Vitis vinifera*⁴ – e fatta la distinzione tra *rr. di mustu* 'uva da mosto', *rr. di prèula* 'uva da pergola' e *rr. di tàula* 'uva da tavola', il *VS* non riporta alcun elenco, ma prosegue con le accezioni fraseologiche. Alla fine del lemma si rimanda a due varianti fonetiche, *rraçina* e *raggina*. Mentre la seconda variante è trattata come quella principale, la *v. rraçina* è così costruita:

rraçina f. (ME94, CT41, SR12, 17, PA35, ALI: PA37; PA50, 75, ALI: TP19) uva: (PA50) *rr. caiddinali* uva cardinale, (PA50) *rr. fraulara* uva fragola per vini leggeri, (PA50) *rr. reca* varietà di uva da tavola e da vino bianca. [...]

In sostanza, delle decine di vitigni diffusi in Sicilia, il *VS* non fornisce che pochi nomi in polirematiche, tutti reperiti nel centro palermitano di Altofonte (in *VS* contrassegnato con la sigla PA50) e che certo non esauriscono le varietà presenti nel territorio isolano. Infatti, a differenza delle altre specie di frutta, gli ampelonimi sembrano godere di uno statuto peculiare ravvisabile dalla lemmatizzazione autonoma. E se questo è comprensibile – data la diffusione e notorietà – per le voci monosemiche *nzolia* e *zibibbu*, che sono antonomasticamente ed esclusivamente uve, ciò vale persino per varietà più circoscritte, nella coltura e nella conoscenza comune, come *passulara* e *olivedda*. Vediamo la lemmatizzazione di *passulara*:

passulara² (Ma., Tri.) f. varietà di uva pregiata; anche agg. *racina p.*[...]

Questo tipo di ampelonimi è certamente passato da una originaria fase polirematica, in cui il determinante, vissuto nel tempo come prevalentemente connesso

³ Ma anche REW 6984 e ROHLFS 1965: 101.

⁴ La forma è l'unica attestata in Sicilia (insieme a *viti, vitarba* e *prèula sarvaggia*) in dizionari e trattati di botanica, per cui cfr. PERZIG 1974 e PROVITINA 1990. Le due fonti citate non presentano alcun vitigno tra i fitonimi trattati.

so al lessico settoriale della viticoltura, ha prevalso, tanto da mutare la sua natura di appellativo aggettivale e da essere lemmatizzato come sostantivo (m. o f.).

Per il resto, riguardo alla loro formazione, agiscono le motivazioni di gran parte delle sottoclassificazioni dei vari frutti, con etimi talora trasparenti, talora oscuri o ambigui (® *acitana*):⁵ denotazioni etniche di provenienza del biotopo, denotazioni relative alla forma o al colore degli acini, connotazioni scherzose, simbologie religiose, ecc.

In ogni caso, aggettivi o sostantivi che siano, la considerazione che queste voci si trovino in un dizionario⁶ le escluderebbe da una trattazione onomastica; eppure, come vedremo, i botanici qui considerati (Francesco Cupani, Antonio Bonanno e Gioacchino Geremia) trattano le tassonomie popolari come elementi identificativi associabili ai nomi propri, così come gli studiosi di sistematica vegetale attribuiscono nomi alle unità viventi (*taxa*) esplicitando, non di rado, l'etimologia di riferimento.

Un lavoro onomastico che voglia tenere in considerazione questo ambito agricolo potrebbe, pertanto, svilupparsi in tre diverse direzioni:⁷ nomi dei vitigni (con le perplessità e limitazioni sopra esposte), nomi dei vini (con analoghi dubbi), marche dei vini.

A seguito della comparazione di tre fonti documentarie del XVIII e del XIX sec., ossia del periodo in cui la viticoltura siciliana comincia ad acquisire importanza agricola e commerciale,⁸ noi ci occuperemo soltanto del primo ambito limitatamente alle forme (principali) legate a toponimi, etnici e antroponimi. Questo inventario, così selezionato, verrà sottoposto attraverso alcuni riscontri in sincronia all'accertamento della sua attuale vitalità.⁹

⁵ Già avvertiva FANCIULLO 1983: 103-4: «due sono i parametri dei quali le designazioni dipendono nella gran parte [...]: a) l'aspetto esterno del frutto o sue peculiarità intrinseche, con tutte le associazioni che ne possono derivare; b) il luogo d'origine (o supposto tale) del frutto stesso».

⁶ Nel *vs*, però, a volte sono lemmatizzati anche blasoni popolari: la discontinuità del trattamento lessicografico induce a ritenere che, a monte, non vi sia stata una scelta coerentemente affrontata.

⁷ In generale, dal punto di vista semiologico sono altrettanto importanti le etichette dei vini (per cui cfr. SCALABRONI 1997) e, dal punto di vista testuale, sono testimonianza della divulgazione linguistica del lessico del gusto le schede di degustazione dei vini stessi (GRIGNAFFINI 1997).

⁸ L'interesse per questo ambito continua e si rafforza per l'intero XIX sec. Ne è una testimonianza la rivista settimanale «La Sicilia vinicola» edita dal 1886 e che vede tra i collaboratori la preziosa e attiva presenza del demologo Francesco Minà Palumbo.

⁹ Non saranno qui oggetto di attenzione i passaggi dal dialetto alle denominazioni ufficiali (es. *Moscato*, *Zibibbo*, ecc.), né i travasi in senso inverso, ossia le denominazioni scientifiche adattate al dialetto, come nel caso della Riparia grand glabre (*riparia antelabbra*), cfr. FANCIULLO 1983: 198 n. 212.

1. Etnici di vecchia data: viti e vini in Sicilia

La presenza della vite in Sicilia è accertata in epoca preistorica, a partire da ritrovamenti paleobotanici di ampelidee fossili.¹⁰ Citazioni letterarie e documentarie ne attestano un'ampia diffusione: la prima documentazione storica dell'esistenza della vite in Sicilia si fa risalire al V secolo a.C., quando nella colonia greca di Naxos venne coniato una moneta d'argento sui cui lati sono raffigurati rispettivamente la testa di Dionisio e un grappolo d'uva.¹¹ Nello stesso periodo appaiono testimonianze letterarie documentanti l'esistenza di vere imprese vitivinicole che mirano alla produzione di un surplus destinato alla commercializzazione.¹² Ancora oggi alcune varietà di uve derivano il proprio nome dall'area orientale in generale e greca in particolare (*Grecanica* e *Malvasia*).

Viceversa, secondo l'ipotesi dello storico Rostovzev, durante il periodo romano nella neo-provincia vennero ostacolate le coltivazioni di vite e di alberi di olivo: l'isola venne trasformata in un immenso granaio sia perché il grano era necessario vettovagliamento per le legioni, sia perché bisognava proteggere le esportazioni di vino e di olio dell'*urbs* (cfr. ROSTOVZEV 1999). Di certo, in questa fase, le denominazioni delle uve e dei vini da esse prodotti sono legate all'indicazione di provenienza: «Il Mamertino si produce fuori d'Italia, e nascendo in Sicilia è chiamato Italiota. È dolce, leggero e corposo» (Ateneo di Naucrati, in BUTTITTA 1997: 26).¹³

Nonostante la nota enofobia musulmana, il vino fu uno dei temi più cari ai poeti arabi di Sicilia¹⁴ e, di certo, durante la dominazione araba vennero introdotti nuovi vitigni atti a produrre uve edule sia fresche che passate, attraverso una selezione di uve dai chicchi più grossi, più dolci e privi di seme; pare sia questo il caso del vitigno *Zebib*, l'attuale Zibibbo, il cui nome, per paretimologia, viene connesso a Capo Zebib in Africa, di fronte all'isola di Pantelleria (un altro etnico, come si vede).

¹⁰ Cfr. Aa.Vv. 2003, BUTTITTA / CUSUMANO 2005 e PASTENA 2009.

¹¹ Dracma in argento di Naxos, risalente al 530 a.C., conservata a Siracusa, presso il Museo Archeologico Regionale "Paolo Orsi", Gabinetto di Numismatica.

¹² È il caso di Tellia di Agrigento la cui azienda era provvista di una vasca capace di ricevere il contenuto di mille anfore, come testimoniato da DIODORO SICULO: XIII, 83, 3.

¹³ E Plinio riferisce di «vini Mamertini che nascono vicino Messina in Sicilia» (in BUTTITTA 1997: 27).

¹⁴ Così cantava Ibn Hamdis: «Vino di colore e odor di rosa, mescolato all'acqua ti mostra stelle fra raggi di sole. Con esso cacciai le cure dell'animo, con una bevuta il cui ardore serpeggia sottile, quasi inavvertibile. L'argentea mia mano, stringendo il bicchiere, ne ritrae le cinque dita dorate» (GABRIELI 1986: 42).

La viticoltura siciliana conobbe un periodo di discreto sviluppo durante il regno di sovrani aragonesi: numerosi atti notarili dimostrano come a Palermo, Alcamo, Monreale e Marsala nella Sicilia Occidentale, e a Randazzo, Noto, Siracusa e Messina in quella Orientale, si facessero contrattazioni di vigneti da vino e di uva edule e «l'importanza assunta dalla coltura della vite e dalla produzione di vino nei secoli XVI, XVII e XVIII è attestata dal gran numero di opere enologiche pubblicate in Italia e all'estero» (BUTTITTA 1997: 31). Per la Sicilia vale ricordare il *De Agricultura Opusculum* di Antonino Venuto, primo libro di arboricoltura e viticoltura siciliana edito a Napoli nel 1516.

La scarsa rilevanza di un lessico specialistico viti-vinicolo in generale e ampelografico in particolare è testimoniata dal ridotto numero di uve presenti nel dizionario cinquecentesco dello Scobar (*curniola*¹⁵ – ‘certa rachina longa’ –, *mina di vaca* – ‘rachina longa comu dactulu’ –, *muscatella, prumesta*), nessuna delle quali, peraltro, legata a etnici.¹⁶ Soltanto durante l'ultimo trentennio del XVIII secolo, grazie all'azione riformista dei viceré Caracciolo e Carmanico, la viticoltura siciliana conobbe un periodo di risveglio finalizzato soprattutto alla produzione e al commercio di vino.

Ma la data storica per la viticoltura siciliana fu il 1770, anno in cui John Woodhouse, imprenditore inglese, notò la somiglianza del vino dolce marsalese con i famosi vini iberici come il Porto, lo Sherry e il Madeira. Tre anni dopo, settanta barili di vino *Marsala*¹⁷ vennero imbarcati verso l'Inghilterra: il successo fu immediato, tanto da convincere i ricchi commercianti inglesi, protetti dall'influenza politica che in quegli anni la Gran Bretagna esercitava sulla Sicilia, a investire ingenti capitali nell'isola. Ad esaltare lo sviluppo del commercio di questo vino già prestigioso, giunse nel 1834 la fondazione di una nuova casa vitivinicola nel territorio marsalese, la *Ignazio e Vincenzo Florio*. Quasi contemporaneamente all'ascesa della famiglia Florio, Giuseppe Alliata Moncada Principe di Villafranca e Duca di Salaparuta, in opposizione al concetto che in Sicilia si potessero realizzare solo vini da taglio o da dessert, fondò una casa vinicola presso la contrada *Corvo* (nel microtoponimo dialettale *Petra di lu Corvu*), nel territorio di Casteldaccia, con lo scopo di produrre vino da tavola.

¹⁵ Oggi nota e coltivata soprattutto come *Corniola di Milazzo* (EYNARD / DALMASSO 1990: 254).

¹⁶ In SCOBAR 1990 [1519] la *malvacia* [-sia] è citata soltanto in quanto al referente 'vinu'. Anche il *muscatellu* è riconosciuto come vino.

¹⁷ Vincenzo Florio e il cugino Raffaele Barbaro impiantarono una vigna, nel 1833, nella contrada *Inferno* di Marsala, sita nell'omonimo comune e da lì prese le mosse l'industria vinicola locale. Il nome attribuito al vino, però, era preesistente (CANCILA 1995: 39).

Mamertino (o *Italiota*), *Marsala*, *Corvo*: nomi di vini, piuttosto che nomi di viti/uve, emergono dal nostro breve excursus, e tutti legati a provenienza etnica o geografica.¹⁸ Vitigni (non autoctoni) sono la *Grecanica*, la *Malvasia* e lo *Zibibbo*, che godono, anch'essi, di una denominazione detoponomica e dagli ultimi due viene prodotto un omonimo vino dolce.

D'altra parte di nomi di vitigni sino al XVII secolo non sembra trovarsi traccia.¹⁹

2. Francesco Cupani, tassonomia prelinneiana e tassonomie popolari

Tra le specie botaniche delle tabelle linneiane si trova la *Cupania Americana*, della famiglia delle Sapindanacee. Il fitonimo è presente a partire dalla prima edizione del 1753 della *Species Plantarum*²⁰ e venne assegnato a una pianta lianosa con viticci diffusa tra le Antille e le Barbados. La denominazione del genere è un deantroponimo, per il quale Linneo si ispirò a Francesco Cupani, un botanico siciliano nato a Mirto, nell'entroterra tirrenico della costa messinese, nel 1657 e morto nel 1710 e da lui considerato un maestro dell'*amabilis scientia*.²¹ Il Cupani, dell'ordine religioso dei Padri del terzo ordine regolare di San Francesco, nel 1692 aveva realizzato nel feudo di Misilmeri, sempre sul versante tirrenico, ma più a occidente, un orto botanico – cellula del futuro Orto Botanico di Palermo – importante per la varietà e la rarità del materiale vegetale proveniente non solo dalla Sicilia ma anche dal resto dell'Europa.

Al 1696 risale la pubblicazione dell'opera più nota del Cupani, ossia l'*Hortus Catholicus*, cui vengono aggiunti, di seguito, un supplemento di 13 pagine, *Supplementum ad eundem Hortum* e uno di 95 pagine, *Supplementum alterum ad Hortum Catholicum*. Postuma, ma incompiuta, l'ultima opera, il

¹⁸ Molti altri esempi di area campana si trovano in PASQUARELLA / D'AURIA / LAURO 2013.

¹⁹ E, nei tre repertori consultati, non vi è traccia del vitigno bianco da tavola oggi più coltivato in Sicilia, ossia l'*Uva Italia*.

²⁰ Cfr. LINNEO 1753. Alla prima edizione, con cui inizia ad affermarsi la nomenclatura binomiale, ne seguirono altre tre, l'ultima delle quali curata da Carl Ludwig Willdenow, tra il 1797 e il 1830. La denominazione, però, pare non risalire a Linneo, ma a padre Charles Plumier (come evidenziato nel saggio *La Sicilia al Congresso Geografico di Venezia*, «Archivio storico siciliano», VI, 1-II, Palermo, Stabilimento tipografico Virzi 1881, II, p. 177), autore di un *Nova plantarum Americanarum genera* (1703).

²¹ Non si tratta di un *unicum*, in quanto anche tra le ranunculacee si trova una *Adonis cupaniana*, il cui padre non è, però, Linneo, bensì Giovanni Gussone (1787-1866) (ROLLAND 1967: I, 31).

Panphyton, pubblicata in due volumi nel 1713²² e che costituì la fonte per studi successivi anche di autori stranieri.²³

L'*Hortus catholicus* del Cupani è il primo testo in cui, secondo la consuetudine del momento storico-scientifico, sia possibile reperire nomi, descrizioni (ma non illustrazioni) dei diversi vitigni diffusi in Sicilia, descritti in base alla forma, colore, succosità dell'acino e corredati, infine, dalla denominazione popolare (contrassegnata dalla lettera iniziale maiuscola e dal corsivo). Le diverse specie di vite sono descritte tra le pagine 231 e 235 e le denominazioni note al canonico sono soprattutto quelle rinvenibili a Misilmeri (Palermo), centro in cui operò:

Vitis bifera preacox, nigro rotundo fructu, medio propè finem minuto, decidivo nigerrimo, succo perdulci estuante. Vulgo *Calavrisi*.

Laddove ne ha contezza, Cupani fornisce più denominazioni popolari, spesso geosinonimi, e il secondo punto geografico d'osservazione è il suo comune d'origine, Mirto (Messina).

Complessivamente, nell'*Hortus Catholicus* e nei due supplementi, il Cupani descrive 49 cultivar di viti, di cui 18 uve da tavola e 31 da vino e delle quali riporta le denominazioni popolari, talora in forma semplice talaltra in forma binomiale,²⁴ e, successivamente al suo studio, molti botanici siciliani integrarono le conoscenze sulla vite e le sue varietà.²⁵ Si consideri che la prima opera di Linneo, il *Systema naturae*, uscirà nel 1735.

²² Il titolo completo è *Panphyton siculum sive historia naturalis de animalibus stirpibus, fossilibus, quae in Sicilia, vel in circuitu ejus inveniuntur opus postumum admodum rev. Patris Francisci Cupani tertii ordinis S. Francisci S.T.M. et botanici inter primos sui seculi celeberrimi. Imaginibus Aeneis circiter septingentis et vero tractis, e grafice incisis. Sub auspiciis amplissimum Catholicae et Villaefrancae principum de re herbaria optime inter siculos meritorum, pubblicato presso la tipografia di Antonino Epiro di Palermo. Oggi il testo è ristampato in tre volumi, in una edizione a cura di CARLO PASTENA / ANGELA ANSELMO / MARIA CARMELA ZIMMARDI (2003).*

²³ Ancora oggi l'opera cupaniana è una importante fonte di ricerca dialettologica, sia in campo botanico che zoologico: cfr. HOHNERLEIN-BUCHINGER 2002; LANAIA 2004; LANAIA 2010.

²⁴ Il sistema binomiale, d'altra parte, non fu una invenzione linneiana, ma si fa risalire ai fratelli Gaspard e Johann Bauhin, sul finire del XVI secolo.

²⁵ L'opera di Padre Francesco Cupani viene in seguito discussa in quella del primo grande agronomo siciliano, Don Filippo Nicosia (1677-1737), barone di S. Giaime e del Pozzo, il quale nel suo *Podere fruttifero e dilettevole* fa la prima revisione critica della ampelografia cupaniana.

3. Antonio Bonanno, integrazioni inedite al Cupani

Presso la Biblioteca Comunale di Palermo è conservato un manoscritto inedito,²⁶ di cc. 454 e 198 tavole,²⁷ intitolato *Dizionario botanico siculo-latino*: l'autore ne è tal Antonio Bonanno²⁸ definito «speciale e bravo botanico» (MIRA 1875: I, 134). Ce ne forniscono pochi cenni biografici sia DI MARZO 1889 che MONGITORE 1807. Sappiamo che morì nel 1719, dopo aver provveduto a una ristampa dell'opera cupaniana ed essendosi accorto che «le descrizioni non erano fornite tutte, rimanendo alcune incompiute, altre accennate ed altre non eseguite per anco» (DI MARZO 1889: II, 124). Accanto all'opera di revisione, il Bonanno dovette portare avanti, in parallelo, un indice fitonimico in siciliano²⁹ che include anche forme non registrate da Cupani.

Non sappiamo in base a quali informazioni abbia integrato il *Pamphyton Siculum* del Cupani, ma è certo che, relativamente agli ampelonimi, amplia cospicuamente il *corpus* del suo predecessore anche rispetto a quanto contenuto nell'*Hortus Catholicus*. Non si tratta, però, di mera riproposizione, dal momento che, d'altra parte, non tutte le forme cupaniane vengono riportate nel *Dizionario* e, caso ancor più interessante in termini di rilievo diacronico degli ampelonimi, alcune forme coincidono con quelle che censirà 120 anni dopo il Geremia.

Il manoscritto non rientra tra le fonti lessicografiche del *vs.*

4. Gioacchino Geremia, un lessico ampelografico sub-areale

Studi e ricerche botaniche continuano in Sicilia per tutto il XVIII secolo e la varietà dei vitigni e dei vini comincia a diventare sapere diffuso, tanto da in-

²⁶ La segnatura è 2Qq D 63-64 e ciascuna carta misura mm. 230 x 164. Lo spessore del volume, con legatura moderna in cartone, è di mm. 43. La scrittura è calligrafica, di una sola mano, su due colonne. La lettura è resa difficile dalle finali svolazzanti, le abbreviazioni, le cancellature e le macchie d'inchiostro oltre che di umidità.

²⁷ Dieci di queste sono andate perdute (vi è una lacuna di 8 carte dalla 176 alla 185 e mancano altresì le tavole 193 e 194). Le tavole si conservano presso la Biblioteca dell'Orto Botanico di Palermo.

²⁸ Antonio fu figlio di Vincenzo, accademico degli Accessi di Palermo, a cui si deve un *Orfeo rinnovato in lingua siciliana*, Venezia 1668.

²⁹ Il manoscritto si compone, infatti, di due indici, dei quali il primo dà la nomenclatura siciliana; il secondo quella latina.

fluenzare anche opere letterarie.³⁰ Nel 1839 – quasi un secolo e mezzo dopo Cupani e un secolo dopo la diffusione dell'opera linneiana – si completa l'opera, in italiano, *Vertunno Etneo, ovvero Stafulegrafia, storia delle varietà di uve che trovansi nel dintorno dell'Etna*³¹ dell'abate Gioacchino Geremia, sulla cui vita abbiamo poche notizie. Il titolo e il sottotitolo³² evocano un immaginario mitico, in linea con la tradizione classico-erudita che ricerca le proprie radici in avventure di dei ed eroi, per conferire un fondamento degno di pregio a un'impresa che, però, intende essere meritevole soprattutto di validità scientifica per proiettarsi sulla scia del secolo dei lumi. L'interesse del Geremia, a differenza di quello del Cupani, è unicamente orientato allo studio dei vitigni e, onde riuscire a controllare la mole di materiale, è concentrato su una sub-area regionale vocata alla viticoltura, ossia il territorio perietneo. La classificazione esposta dall'Abate Geremia, benché si mantenga ancora al di qua della classificazione linneiana, risulta più tassonomica rispetto al modello del Cupani, integrando e specificando la descrizione dei vitigni e dei frutti (GEREMIA 1835: 210-12) e fornendo anche in questo caso diverse denominazioni. A quest'ultimo proposito, così scrive: «Come poi ogni lingua è figlia dell'uso e dell'arbitrio, molto più allorché non è scritta, ma parlata, quindi quasi in ogni comune ho trovato un linguaggio e denominazione differente [...] al fine di notare la sinonimia» (ivi: 212). Resta, dunque, anche in Geremia una nomenclatura sostanzialmente fondata sugli ampelonimi popolari, riccamente sinonimica, sebbene su questo punto avesse dichiarato di volersi distaccare dal Cupani.

³⁰ Ad esempio il *Ditirammu Sarudda* dell'abate Giovanni Meli, incluso tra le *Opere* (Palermo, Roberti editore 1838), ma apparso con gli altri *Ditirambi* del 1795, elenca undici tipi di vini alcuni indicati dalla sola provenienza (vino di Ciaculli), altri dal vitigno primario (*Calavrisi, Risalaimi*), altri da entrambi (*Guarnaccia di li Ficarazzi, lu muscatu di Catania, vinu niuru natu in Mascali*).

³¹ Il testo venne pubblicato preso gli «Atti dell'Accademia Gioenia», parte I (vol. 10, n° 125, 1835, pp. 201-21), parte II (vol. 11, n° 143, 1836, pp. 313-40), parte III (vol. 14., n° 189, 1839, pp. 3-67).

³² Per meglio significare il concetto della varietà delle uve da egli stesso catalogate, dedica la sua opera a Vertumno, dio dei cambiamenti. Invece, *Stafulegrafia* è un neologismo che si può ricondurre alla figura del pastore Stafilo, il quale, secondo il mito, un giorno si accorse che una delle sue capre si allontanava frequentemente dal gregge per brucare da una pianta (la vite) e quando, poi, si ricongiungeva al gregge appariva sazia e si comportava in modo bizzarro. Stafilo raccolse i frutti della vite mangiati dalla capre ed ebbe l'idea di schiacciare i grappoli d'uva e di miscelarne il succo con l'acqua del fiume Acheloo, ricavandone in tal modo il primo vino che prese il nome, appunto, di *Stafilo*. L'aver coniato questo termine rende immediatamente l'idea di quello che è l'intento dell'opera dell'Abate, ossia stilare un elenco quanto più articolato possibile delle viti e delle uve che «trovansi nel dintorno dell'Etna».

Gli ampelonimi raccolti nell'elenco dal Geremia sono 109 di cui 36 coincidenti con quelli del Cupani e 73 esclusivi. Il numero, come detto, non indica però le specie di vite diffuse in Sicilia tra capi-razza e sottospecie, in quanto alcune forme onomastiche si configurano come geosinonimi di un unico vitigno³³ (es.: alla varietà *Lacrima di Madonna*, Geremia fa corrispondere *Zuccaru e cannella*, *Zuccarina*, *Solimitana*, *Cuore di colombo*, *Latte di Madonnaldi Regina*; alla *Jacitana*, invece, *Pisciacunigghiu*, *Nuciddara* e *Palummara*). Lo stesso Geremia, d'altra parte, rileva molte difficoltà di attribuzione del nome al vitigno, in quanto esso assume colorazioni e caratteristiche diverse a seconda dei terreni in cui si impianta. Si veda, ad esempio, l'accurata descrizione dell'uva *Chiazzisa*:

In *Acì* significa un'uva di color che dà nel verde lucido e chiaro, di forma ovoide, quindici linee di lunghezza sopra dodici di diametro, dolcissima al gusto, consistente al tatto, buona per vino, di lunga durata. Fa i capi di media grossezza; qualche volta sparsi in piccoli granelli, matura più tosto tardi, le sue foglie di media grossezza, à piccoli lobi con gambo rosso, i nodi proporzionati; ha d'ordinario un acino ben grosso, ne fa giusta dose, ed ama il clima più tosto freddo.

In *Giarre* si vede maturare più tardi, è a pergola; ha le gemme a quattro pollici di distanza.

In *Piedimonte* si manifesta di un bianco lucido, ed è buona per tavola, di maggior grossezza; sta anche riposta a vigna, con foglie con pagina inferiore vellutata, e quasi intiera, che vale quanto dire senza lobi; gambo lungo e fa grosse pigne. (GEREMIA 1836: 315)

Nella III parte del *Vertunno* vengono, infine, riportate, fuori elenco, alcune uve anonime e vitigni di cui è stato rinvenuto un solo ceppo talora in pergole di radicamento recente; inoltre seguono quadri statistici riassuntivi e un'appendice di confronto tra le uve etnee e quelle di Napoli.³⁴ Nei quadri riassuntivi alcuni ampelonimi vengono presentati nella forma italianizzata (es.: *Chiazzisa* in *Piazzese*).

³³ Nell'elenco del *Vertunno*, inoltre, le varietà, dichiaratamente riportate sempre con la iniziale maiuscola, sono contrassegnate dal simbolo U per l'incertezza «se l'uva appartenga o no a una classe distinta e separata» e dal simbolo X per indicare la mancata conoscenza dell'equivalente in altri territori.

³⁴ Il Geremia afferma di aver visitato l'Orto botanico di Napoli per poter sciogliere alcuni dubbi sulle sinonimie e attribuire ai vitigni da lui conosciuti il nome italiano: egli stesso afferma di essere incorso in molte difficoltà, poiché la differenza dei climi e dei terreni non rende confrontabili le piante. Non stupisce che tra i vitigni considerati, alcuni siano contrassegnati da forme ampelonimiche etniche di provenienza siciliana – *Morreale*, *Ragusana*, *Uva di Siracusa* – senza però alcun riscontro in Sicilia nei tre cataloghi oggetto di analisi.

Si consideri che in lavori scientifici successivi, di queste denominazioni non appare traccia.³⁵

5. Materiali sincronici

I nomi dei vitigni risalenti al Cupani, al Bonanno e al Geremia costituiscono una base ampelonimica di sicura attestazione e su queste denominazioni si sono effettuati controlli sincronici, somministrando l'elenco delle voci a informatori esperti del settore di otto diversi punti isolani: Castellammare del Golfo, in provincia di Trapani (TP); Baucina, Corleone, Partinico, Misilmeri e Caltavuturo in Provincia di Palermo (PA); Menfi in provincia di Agrigento (AG); Randazzo, in provincia di Catania (CT). Il controllo ha verificato il riconoscimento di alcuni ampelonimi (percentualmente superiori, nell'ordine, a Misilmeri, Randazzo, Castellammare del Golfo, Menfi, Partinico, Caltavuturo, Corleone e Baucina) e l'aggiunta di pochi altri, spesso di recentissima introduzione commerciale (come *Sirà* o *Sangiovese*).

Le inchieste non hanno avuto un taglio ampelografico, pertanto né si prestano a risolvere problemi di omonimia (vitigni differenti ma con il medesimo nome, quali ad esempio il gruppo delle "Malvasie"),³⁶ né consentono di affrontare e sciogliere i tanti dubbi sulla sinonimia (nomi differenti attribuiti a uno stesso vitigno, come nel caso ad esempio dello *Zibibbo*, sinonimo più conosciuto della cultivar *Moscato di Alessandria*), di certo hanno consentito di verificare l'assottigliarsi della ricchezza ampelonimica popolare.

Il ridimensionamento delle cultivar locali, comunque, risulta confermato dalla consultazione di due trattati ampelografici sui vitigni oggi in uso (PASTENA 1969 e BICA 2007) e di un recente studio sulla piattaforma ampelografia siciliana,³⁷ che ha consentito di derubricare come scomparsi non soltanto

³⁵ Cfr. TORNABENE 1887 e ROLLAND 1967. Nell'ultimo, per la Sicilia si rimanda proprio ai lavori di Cupani e di Geremia (ROLLAND: III, 306).

³⁶ Lo stesso COSTANTINI 2011: 613 afferma di avere contato «una sessantina di varietà di vite che sono state denominate Malvasia nel bacino del Mediterraneo (salgono a un centinaio sommando i sinonimi) [...]».

³⁷ Cfr. <www.agrinnovazione.regione.sicilia.it> (consultato in data 5 luglio 2013), in cui viene presentato un progetto dedicato alla Valorizzazione dei Vitigni Autoctoni Siciliani (VVAS). Nello studio vengono distinti vitigni autoctoni di interesse regionale, vitigni autoctoni di interesse locale e vitigni autoctoni antichi "reliquia" individuati nel territorio regionale, la cui identificazione scientifica, posta la denominazione popolare con cui vengono segnalati, risulta essere in corso. Molti ampelonimi storici non vi sono inclusi (ad es. *Acitana*

gli ampelonimi, ma anche, probabilmente, i referenti (ossia la specie di vitigni), soppiantati da cultivar più robuste e/o produttive o da ibridi resistenti alla fillossera. Inoltre sono stati consultati due studi etnodialettali, FANCIULLO 1983³⁸ e GULISANO / TROPEA 1992 ed è stato effettuato un controllo su un dizionario settoriale (PEREZ 1870 [1947]),³⁹ oltre che sul *vs*.

6. Glossario

Il glossario che segue ha la sua base negli ampelonimi del Cupani, del Bonanno e del Geremia. Ciascuna voce è arricchita da informazioni relative al riconoscimento da parte degli informatori consultati e dalla presenza in alcune fonti sincroniche (etnodialettali, ampelografiche, lessicografiche), che testimoniano la permanenza dei referenti. I lemmi contrassegnati contemporaneamente dal grassetto e dal corsivo sono, infatti, ancor oggi presenti (ma con diversi gradi di vitalità) nel territorio isolano, a denominare ampelonimi. Si fa ricorso al maiuscolo soltanto quando le fonti lo presentino.⁴⁰ Il glossario qui riportato contempla soltanto i capi-razza legati (anche paretimologicamente o per etimologie ancora incerte, cfr. *Nzolia*) a nomi di luogo o di persona. Non si trattano gli ampelonimi che hanno, tra le connotazioni aggettivali sia pur legate ai tre *corpora* considerati, rimandi alle denominazioni dei centri di attecchimento prevalente (es.: *Duraca di Palermu*; *Corniola di Milazzo*).

e *Americana*), viceversa ne appaiono molti, soprattutto nella terza sezione, inediti rispetto alle fonti consultate e, alcuni di questi, hanno matrice etnica, detoponomica o antroponomica: *Bruntisi nero*, *Catanese nero*, *Cutreru*, *Franchitieddu*, *Francisi*, *Leanfurtisi*, *Palermitano*, *Zu' Matteo*.

³⁸ La ricerca di Fanciullo nasce dal confronto di materiali raccolti nelle isole Eolie durante la tesi di dottorato di Hans Coray (1928-29) e di materiali raccolti personalmente un cinquantennio dopo. Il cap. IV, dedicato alla viticoltura e vinificazione, si apre con un elenco di nomi di vitigni, soltanto alcuni dei quali presenti nei cataloghi di Cupani e Geremia. Bonanno non viene mai citato come fonte. Tra le forme eoliane che Fanciullo trae anche da una tesi di laurea degli stessi anni della sua ricerca (M. Gioenco, Università degli Studi di Palermo, da lui citata in bibliografia) risultano inoltre alcuni etnici, detoponomici e deantroponimici: *lacrima di maria* (prob. sinonimo di *Lacrima di Madonnaldi Reggina*), *mascarisi*, *rriaculriècu*, *màlaca*, *salinara*, *rreggina*, *vurcanara*.

³⁹ PEREZ 1870 [1947] ne illustra alcuni tipi lessicali nella sezione IV "La vittuaria", riservata a Bevande, liquori e ai loro sapori e nella VI "Agricoltura", riservata ai Frutti. Nella sez. IV appaiono anche tipi di vini (*Cirasa*) e vitigni (*Cirasolu*) che non sono presenti nel nostro corpus.

⁴⁰ Si noti che, fatta eccezione per i dizionari, anche i botanici contemporanei ricorrono al maiuscolo per gli ampelonimi popolari.

CUP: FRANCESCO CUPANI, *Hortus Catholicus*, Napoli, Benzi F. editore, 1696.

BON: ANTONIO BONANNO, *Dizionario botanico siculo-latino*, man. ined. indicato tra gli ex-libris sotto la scritta “ere publico” 1819 (data di acquisizione da parte della Biblioteca, ma ante quem 1719).

GER: GIOACCHINO GEREMIA, *Vertunno Etneo ovvero Stafulegrafia. Storia delle varietà dei vitigni che trovansi nei dintorni dell’Etna*, «Atti Accademia Gioenia di Scienze Naturali», parte I (vol. X, 125, 1835, pp. 201-21), parte II (vol. XI, 143, 1836, pp. 313-40), parte III (vol. XIV, 189, 1839, pp. 3-67), Catania, Tip. G. Pappalardo.

Acitana, Iacitana, Jacitana GER

Varietà di uva descritta da Geremia, simile alla *Carricanti*, anche se più dolce e dal colore più intenso. *Pisciacunigghiu*, *Nuciddara* e *Palummara* sono i sinonimi documentati dall’abate catanese. Il nome quasi certamente deriva da Aci (Acireale), ossia il luogo di provenienza, e si configura come un ampelonimo di matrice motivazionale geografica.

Il *VS* riporta una forma *acitana*, «agg. femm. *racina a.* qualità di uva bianca a chicchi molto grossi [lett. ‘da Aci’ = da Acireale]», ma la desume indirettamente, in quanto risulta rinvenuta nel *Dizionario Siculo di Scienze Naturali* di Pietro Cannarella (1900-1930).⁴¹

Anche FANCIULLO 1983 riscontra a Salina la forma *çitana* (e la voce era già stata raccolta nell’inchiesta svolta nel 1828-29 da Hans Coray) e ritiene verosimile il nesso istituito con il centro di Acireale. Correttamente, però, pone un problema a chi si occupa di etimologia, soprattutto se occorre tener presenti fatti culturali e lo spessore diacronico relativo. Infatti, nel *NDDC* di Rohlf’s, in area cosentina, ricorre il tipo *acitana* «in riferimento, per di più non a un’uva bianca, come in siciliano e nelle Eolie, ma a un’uva nera (NDDC: 55), sicché l’etimo proposto in *VS* va riconsiderato con maggiore attenzione e va ricordato che, della voce calabrese, si ha una diversa etimologia in DEI I 41: “deriv[ato] da àcitu ‘acido’”».

Americana GER

Uva rara, rinvenuta da Geremia nel territorio di Piedimonte Etneo (CT), unicamente «in un fondo del signor Voces»; probabilmente, secondo lo stesso autore, il nome deriva dal luogo donde fu fatta venire.

Dall’analisi dei dati estrapolati dalle inchieste sul campo emerge che con questo nome si indicano diverse varietà di barbatelle e di uve, diffuse sia nella Sicilia Occidentale che in quella Orientale, che vennero impiantate dai coltivatori siciliani per combattere la fillossera. Ciò spiega perché il Cupani non ne abbia riscontrato né refe-

⁴¹ Si tratta di uno dei manoscritti inediti le cui voci sono state accolte nel *VS*. Il manoscritto risulta conservato presso la Biblioteca Braidense di Milano, e consta di 4934 cc. + 1195 cc. di indice italiano siciliano + 771 cc. di indice latino siciliano + LXXXII di bibliografia. Ne furono pubblicate tre dispense per complessive 32 pp. a Girgenti (1927) e a Milano (1928).

rente né denominazione. Anche FANCIULLO (1983: 101) registra *vit-americana*. Gli informatori hanno indicato diversi nomi di portinnesti americani: la *Riparia* (ossia la *Riparia Gloire de Montpellier*), il *Rupestris du lot* (conosciuta come *Monticola*), il *Ruggero* (ossia una vite americana ibrida sperimentata dallo studioso Antonio Ruggeri).⁴²

Castellammare del G.: *la vite americana praticamente si conosce perché dalla vite americana ci sunnu tutti i: i vitigni, il vitigno cioè veniva innestato. [...] gli Europei importarono la vite americana, per dire va vedete la vite americana è questa, è diversa dalla, dalla... [...] e siccome con la vite americana si portava in Europa la fillossera che era attaccata alle radici della pianta, quindi ne avvenne questo, voglio dire, in poco tempo, la fillossera attaccò e rovinò tutta la... i vigneti che erano qui in Sicilia, nella zona Mediterranea dove c'era la vite, anche perché la fillossera attaccava la vite americana, e attacca le radici, e quindi si nutre a spese della radici della pianta. Però mentre la vite americana l'attacca, siccome è amara, quindi non... la fillossera l'attacca ma non arriva a distruggerla; mentre la vite qui nostrana, quella che c'era... la vite che esisteva nella zona mediterranea, l'attaccava e la distruggeva completamente. Gli europei allora la prima cosa che hanno fatto, hanno cercato, si facevano delle iniezioni al terreno, si mandava del nitrato di calcio per combatterla, ma con dei risultati che erano un palliativo; che poi praticamente ne rende l'innesto sul vitigno americano, che poi praticamente ci sono diversi tipi, si creavano diversi tipi: il *Rupestris Du lot*, la *Riparia*. C'erano determinati tipi di vitigno americano che serviva anche per adattarlo ai tipi di terreno, al terreno argilloso, al terreno calcareo.*

Calavrisi, Calabrisi, Calabriseddu CUP, BON, GER

Il *Calavrisi* viene descritto da Cupani come una vite precoce nella maturazione, con acino rotondo e di media grandezza, dal colore nero intenso, dal succo dolce, simile al *Niuridduni*.

Secondo Bonanno, che ne riporta le forme *Calabrisi* e *Calabriseddu*, si tratta di un vitigno liparota, corrispondente alla linneiana *Vitis nigra*.

Geremia, confermando la descrizione fattane da Cupani, tiene a sottolineare la forte colorazione: «di colore assai nero, che non solo è acconcia a fare ottimo vino, ma serve pure a dargli colore sicché opino di esser il centurie dei francesi così detto perché se ne servono per le tintorie, siccome si disse» (GEREMIA 1835: 218). Inoltre aggiunge che la somiglianza proposta dall'autore dell'*Hortus Catholicus*, ossia della coincidenza per la forma e il colore del *Calabrese* con il *Niuridduni*, sia da scartare. Piuttosto ravvisa una somiglianza, riscontrata a Randazzo (CT), con l'*Inzolia*.

Secondo lo stesso Geremia la vite *Calabrese* prende il nome dal luogo donde fu fatta venire e su questo concordano non solo tutti i dizionari successivi, ma anche SCOBAR 1990 [1519] che è precedente e traduce «illoqu calaber-bra-brum».

PEREZ 1870 [1947]: IV riporta *Calavrisi* come varietà di vino nero e dolce che si produce dall'uva dello stesso nome.

⁴² Sulla connessione tra la genesi degli ibridi e la denominazione a partire dall'ibridatore, cfr. COSTANTINI 2011: 611 e 612.

PASTENA 1969: 28 è il primo a riferire che, nella plaga di Vittoria, il *Calavrisi* va anche sotto il nome di *Niuro d'Avola* (Nero d'Avola). L'affinità potrebbe essere più che formale se fosse provata la tesi secondo cui *Calabbrisi* sarebbe paretimologia di *calèa aulisi* (cfr. Aa.Vv. 1996). Secondo il *vs*, che lo trae dal solito Cannarella, *calèa* (e la var. *calèu*) sarebbe una varietà di uva. D'altra parte l'agg. *caleca* è attribuito anche a varietà di susine rosse e a mele e *aulisi* non indicherebbe altro che 'avoiese, di Avola' (cittadina in provincia di Siracusa). Secondo questa ipotesi la *calèa aulisi* (alias *calabbrisi*) potrebbe essere un vitigno autoctono siciliano, e corrisponderebbe all'attuale *Nero d'Avola*.

Gli informatori riconoscono nel *Calabbrisi* il *Cirò*, ma ne evidenziano la somiglianza con un altro vitigno locale, del gruppo dei Nerelli, appunto:

Randazzo: *Calabbrisi significa calabrese; è un prodotto ... è il Cirò mi pare forse fa... [...] Cirò è un prodotto della zona di Cirò e quindi lo chiamano Cirò. È un vino che assomiglia moltissimo al Nerello Mascalese. Mascalese perché è stato provato per la prima volta a Mascali, in provincia di Catania... comunque alle falde dell'Etna insomma.*

Caltavuturo: *Pi ffari u mustu cc'+, mittiemu a Nzuòlia, a Calabbrisi, u Catanisi...*

Catalanu GER

Uva di colore nero che Geremia rintraccia nei vigneti di Acireale, di Randazzo e di Biancavilla. Da non confondere con il *Marco Catalanu*, che secondo il *vs*, presenta un frutto a bacca bianca.

Il *vs* riporta una forma *catalanu*, rinvenuta da Pietro Cannarella nei territori citati da Geremia, con il significato generico di varietà di uva. Molte uve con questo nome giunsero dopo.

Chiazzisa GER

Vite rinvenuta da Geremia che si avvicina al *Virdisi* descritto da Cupani e che «gli Italiani dicono Verdea [...], Dionisio o Donese di Piazza» (1836: 315). Il termine *Chiazzisa* (Piazzese) indica il luogo da cui si fa risalire, ossia Piazza Armerina (EN).

Ciminnita, Racina ciminnita CUP, BON, GER

Cupani descrive la vite *Ciminnita* con frutto piuttosto lungo, grande, di colore bianco, dal sapore dolce acidulo e duraturo. È molto probabile che si tratti di un'uva proveniente da Ciminna; ciò viene confermato dal Barone Filippo Nicosia il quale afferma che «si conserva assai ed è quella che si vende a Palermo tutto l'inverno portati da Ciminna ove n'è in gran quantità» (NICOSIA 1735) e dove sembra si sia diffusa dopo l'importazione dal Mediterraneo orientale, in particolare da Cipro ad opera dei Padri Cappuccini.

Bonanno, descrivendo la *Racina ciminnita*, ne connota la callosità del frutto, candido e "oblungo".

In EYNARD / DALMASSO 1990: 255, la varietà *Cimminita* è data come uva tardiva. NICOTRA 1883 riporta una forma *Ciminnita* 'sorta di uva bianca, di acino grosso, che suole disseccarsi; così chiamata da Ciminna, comune della provincia di Palermo, dove è acclimatata'. Analoghe informazioni riporta PEREZ 1870 [1947].

Anche il *VS* riporta una forma *ciminnita/ciminnisa*, rinvenuta in DEL BONO 1751-54, PASQUALINO 1785-95 e MORTILLARO 1876, diffusa a Petralia Sottana (PA) con il significato di varietà di uva bianca da tavola.

La denominazione è stata riscontrata a Misilmeri, ma come vitigno diffuso sino a venti anni fa.

Ciminnita patria BON

Uva simile alla precedente, ma con acini più rotondeggianti, corrispondente alla *Vitis vera*.

Cori di turcu GER

Uva da tavola dal colore nericcio che prosperava nella zona di Linguaglossa (CT) e, come tale, rinvenuta dal solo Geremia. Il nome, *Cuore di turco*, deriva con molta probabilità dal colore "nericcio" della buccia del frutto. La testa del composto è produttiva ai fini della formazione di denominazioni botaniche. Per le sole uve, lo stesso Geremia riporta un ampelonimo simile, *Cori di palummu* (presente anche in *VVAS*), e, sul *VS*, *cor'ì Maria*, registrato, senza ulteriori informazioni, a S. Maria di Licodia (CT).

Damaschina BON

Corrispondente alla *Vitis damascena*, dal frutto abbastanza duro, a forma di uovo e tendente al verde.

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni di interesse locale. In BICA 2007 viene fornito come geosinonimo (non localizzato) *rracina di navi*: la zona di attecchimento prevalente è il Trapanese.

In *VS* s.v. *ddamaschinu*, si registra *rracina damaschina* come generica varietà d'uva con diverse attestazioni lessicografiche (DEL BONO 1751-54, PASQUALINO 1785-95, TRAINA 1868). L'aggettivo è riferito a diverse specie botaniche (susine, albicocche, poponi) e floreali (rosa) con chiaro riferimento d'origine a Damasco.

Dionisiu di Chiazza GER

Varietà diffusa a Randazzo e Paternò, dotata di acini tra il verde e il biondo. Il Geremia la trova somigliante all'*Imperiali* vista a Piedimonte, ma dichiara di non aver avuto modo di metterla a confronto con la *Chiazzisa*. Il nome mitologico fa pensare a un ampelonimo non popolare.

Gerolosomitana, Gerusalemmi, Gerusalemmitana CUP, BON, GER

La *Gerolosomitana* era una comune cultivar, diffusa un po' ovunque, con acini ellissoidali, allungati, un po' cornicolati, di colore nero. Secondo la descrizione di Cu-

pani si tratta di una vite con frutto grande, duro, con acini mucronati, di giocondo sapore. A Misilmeri prende il nome di *Gerusalemi*, a Palermo *Geroselemitana*, a Messina *Buttuna di Gaddu*, a Sciacca *Zuccarina*. Identica la descrizione del Bonanno. Queste sinonimie, che vengono riportate anche da Geremia, in realtà secondo Pastena sono da respingere in blocco.⁴³

Il *VS* riporta una forma *rracina ggerusalemmi*, rinvenuta da Cannarella e Trischitta a Misilmeri (PA) e Sciacca (AG), con le stesse attribuzioni dell'uva *Barbarossa*: acini grossi, spoglia sottile e colore rossiccio.

Il nome potrebbe fare pensare a un'origine orientale, ma potrebbe anche essere un adattamento su una base poco trasparente. Nel suo ditirambo *Sarudda* (cfr. *infra* n. 30), Meli cita un vino detto *Risalaimi*, toponimo presente in Sicilia, con una attestazione notarile del 1342 in cui si parla di un «flumen Rasalayni seu Misilmeri», alla cui base vi è l'ar. *ra's al-'ayn* 'capo della fonte' (CARACAUSI 1993: II, 1363). Se l'etimologia fosse confermata si manterrebbe la motivazione di provenienza, ma il vitigno sarebbe da considerare autoctono e proveniente proprio da Misilmeri.

Il vitigno non è presente in nessun catalogo moderno, segno, probabilmente, di una decimazione a seguito della fillossera o della peronospora.

Greca CUP, BON, GER

Vite con frutto oblungo, bianco, molle, acquoso, dal sapore dolce, volgarmente *Greca di Palermo*, altrove *Greca femminina*. Con queste parole Cupani descrive un vitigno proveniente dalla penisola Egea che viene coltivato nei giardini di tutta la Sicilia e, per questo motivo, è stato soggetto a molteplici e mutevoli denominazioni.

Cupani, oltre alla *Greca* sovracitata, ne elenca altre due varietà: la vite *Grecani o Grecu masculina*, ossia una cultivar di gran lunga simile alla *Greca di Palermo* ma con frutto più grande, più sapido e con la buccia dura (probabilmente il Cupani si riferisce qui al *Grecanico* da vino, coltivato ancora alle falde dell'Etna specialmente a Randazzo, e assai diffuso nel Trapanese); e la *Greca di Napuli*, la stessa con frutto molto più grande, dura, di colore dorato, mucronato, di sapore eccellente (è probabile che si tratti una varietà molto dolce da cui si fa l'uva passita a Lipari).

Bonanno riporta unicamente le denominazioni *Greca* e *Grecu*, rinviando al Cupani.

L'abate Geremia, invece, rintraccia ben sette varietà di uva Greca: *Greca Bianca*, *Greca Napolitana*, *Greca di Termini*, *Grecanicu Biancu* e a *Cruci* (dal grappolo compatto e disposto a due ali, a mo' di croce), *Grecanicu Biancu a Girimoli* (biotipo a grappolo spargolo), *Greca di Palermu*, *Grecignola*. Quest'ultima varietà è presente a Bronte, in luogo di un'uva altrove chiamata *Minutiddu Biancu*. Attribuisce, inoltre, a un viticoltore preciso, il signor Francesco Rossi da Aci Catena, il suo recente innesto nel territorio.

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni autoctoni di interesse panregionale, ma nella variante *Grecanico*.

⁴³ PASTENA 1969: 24-25, invece, la identifica con la *Mennavacca nera*.

PEREZ 1870 [1947]: VI ne fornisce soltanto una scarsa informazione: «*Greca*. Sorta di uva bianca, che ha gli acini non molto grossi».

Il *VS* riporta una forma *greca*, rinvenuta in DEL BONO 1751-54 e in PASQUALINO 1785-95, indicante una varietà di uva da tavola e da vino bianca diffusa a Barrafranca (EN) e a Pantelleria (TP). Nel dizionario inedito di Pietro Cannarella si rinvencono due varietà, una *ianca* e una *niura*, le quali corrisponderebbero al *Trebbiano* e all'*Aleatico*.

Dello stesso avviso è NICOTRA 1883, che alla voce *Greca* riporta: «sorta di uva, di cui vi è la nera e la bianca. La nera chiamasi: *Leatico*; la bianca: *Trebbiano di Spagna*».

FANCIULLO 1983 registra la forma *rriacu/riecu*.

Menfi: *Tannu i greci cumunciaru cu sti rracini non preggiati, Catarrattu, Grecanico di resa fortissima, Tribbianu, anche la Nzolia, anche Nero d'Avola come mustu*.

Grecignola GER

Geremia sostiene che, a Bronte (CT), con tale nome veniva chiamata l'uva *Ducignola*. Caso dubbio, tra sinonimia e paretimologia.

Guarnaccia vranca CUP, GER

Secondo Cupani la *Guarnaccia vranca* (Guarnaccia bianca) è una vite a frutto verde, macchiettato di nero, di sapore eccellente, che produce vino bianco. Secondo il Geremia spesso viene confusa con il *Visparu*, ma in realtà quest'ultimo è più rotondo e pingue e fa i capi più piccoli.

PEREZ 1870 [1947]: IV con *Guarnaccia* indica soltanto un tipo di vino dolce, ma non il vitigno omonimo.

Nel ditirambo di Meli (cfr. *infra* n. 30) si cita come pregiata la *Guarnaccia di li Ficcarazzi*.

La presenza nei cataloghi storici è testimonianza di una precoce presenza del vitigno di origine ligure (da Vernazza, uno dei paesi delle Cinque Terre).⁴⁴

Il *VS* riporta una forma *guarnaccia*, sinonimo di *vernaccia*, con una triplice attribuzione al vitigno, all'uva e al vino da essa prodotto. Molte le testimonianze, dirette e indirette, diffuse in diversi centri siciliani. A Trapani è diffusa la forma maschile *guarnacciu*, mentre a Solicchiata (CT) *vernacci*.

Anche NICOTRA 1883 riporta la forma *guarnaccia*, con il significato di specie di uva bianca che dà vino dolce.

Menfi: *Guarnaccia chissa c'è videmma* [c'è anche], *l'avianu li Vàrvari* [produttori locali, i Vàrvaro], *è na rracina ca si matura primintia* [precoce], *po la scipparu* [fu sradicata].

Misilmeri: *il còccio non è uniforme, cci-avi a facciuzza diçemu, tutta macchiata, a bbase verde*.

⁴⁴ Viceversa, non sembrano esserci connessioni con il cognome siciliano *Guarnaccia*, per cui cfr. CARACAUSSI 1993: I, 770.

Guarnaccia niura CUP, GER

Varietà nera della *Guarnaccia*, che, secondo Cupani, presenta l'acino più allungato e la buccia più dura («longiusculo, ac duriusculo fructu nigro, immaturo mori facili, maturo decidere»). Secondo Pastena sono da respingere non solo le ipotesi di Rovasenda e di Dalmasso che identificano la *Guarnaccia* con una delle tante *Vernacce*, ma anche quella di Paulsen che attribuisce erroneamente il sinonimo di *Perricone* (cfr. PASTENA 1969: 31). Per l'etimo cfr. voce precedente.

Indiana GER

Uva esotica giunta in Sicilia nel 1690, e non universalmente propagata. Geremia ipotizza, tuttavia senza un concreto riscontro, che possa trattarsi della *Malvacia* di Spagna descritta dal Cupani nel *Supplementum alterum ad Hortum Catholicum*. Sempre Geremia riporta la descrizione di Linneo: «India vitis, foliis cordatis, dentatis, subtus vellosis, currhis racemiferis» (GEREMIA 1836: 335). Secondo Geremia quest'ultima descrizione coincide con l'esemplare da lui rinvenuto. Sempre secondo il Nostro, l'uva *Indiana* ad Acireale prende il nome di *Rracina di Santa Venera* e a Piedimonte Etneo di *Gerusalemmitana*. Secondo l'Appendice di confronto con le uve di Napoli corrisponderebbe alla varietà detta *Laciniosa*.

Lacrime di Madonna/di Regina GER

Uva bianca con bacche ovali, dolce al gusto e ottima per la tavola. A Biancavilla prende il nome di *Lacrime di rrigina*; secondo Geremia corrisponderebbe alla *Menula ghiazzata* (mandorla confetta) di Piedimonte Etneo (CT) in cui si riscontra l'ulteriore dicitura *Latti di Madonna* e *Latti di Regina*. Cfr. anche *Regina*.

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni “reliquia” in corso di identificazione scientifica.

Il PEREZ 1870 [1947]: IV con *Lagrime* si riferisce esclusivamente a un tipo di vino.

Il *VS*, attraverso l'opera di Cannarella, riporta una forma *lacrimi di Madonna*, diffusa ad Agrigento con il significato di varietà di uva bianca dal graso assai fragile; a Campofiorito (PA) assume il significato di uva bianca o nera da tavola con acini molto allungati. La denominazione appare in diversi punti in una delle due varianti *lacrimi dâ Maronnaldi Maria*. Nelle nostre indagini è apparso con la denominazione *Lacrimi di Maria* a Partinico. Si tratta di un vitigno bianco da tavola di diffusione panmeridionale con la denominazione *Lacrime di Maria* (EYNARD / DALMASSO 1990: 254).

Anche presso le isole Eolie il vitigno appare con il nome *àcrima di maria* (FANCULLO 1983: 106). A Menfi il nome è stato attribuito a un vitigno nero:

Menfi: *Lacrime di Madonna* è *rracina di manciari nera*, ora si trova *quacchi bbitti*, ma va *ffinennu*. *Anchi Rreggina* si po' *ddiri*.

Misilmeri: *Lacrime da Madonna* è *llunga*, ha la *partenza grosso* e *ppoi va a ppicciolire*, *bellissima*, *dolcissima*.

Latti di Madonna / di Regina GER

Sinomino di *Lacrima di Madonna*.

Liparota CUP, GER

Con questo termine Cupani indica sia la *Olivetta nera* che la *Curniola* del Messinese. Tale cultivar prende il nome dall'isola di Lipari dove sarebbe maggiormente diffusa. Il *VS* riporta una forma *liparota* con il significato di 'varietà di uva nera, dagli acini grossi, prodotta soprattutto nell'isola di Lipari'. Tale voce è rinvenuta sia in TRAINA 1868, sia in TRISCHITTA (inedito).

Evidenziamo che, a fronte di una varietà detta *salinara* (di Salina), una detta *vurcanara* (di Vulcano), né l'inchiesta nelle isole Eolie del Coray né quella di Fanciullo abbiano registrato una varietà detta *liparota*.

A Misilmeri è stata riconosciuta, ma come varietà non più in produzione.

Marcu Catalanu GER

Varietà di uva da tavola rinvenuta dall'abate Geremia nel territorio catanese. Secondo lo stesso autore, viene conosciuta anche sotto il nome di *Capuzzolo di Vacca*, proprio per la sua forma. A Castiglione dicesi *Cori di palummu*, a Randazzo *Unza d'oru*; a Catania, il *Marco Catalanu niuru* è chiamato *Buttuni di Gaddu*. Potrebbe corrispondere alla *Vitis iberica* (detta in Sardegna *Uva Catalana* in quanto diffusa ad Alghero e forse coincidente con la *Catalanesca bianca* campana).

Il *VS* riporta un composto *marcu catalanu* con il significato di varietà di uva da tavola verde-gialla, dolce, presente ad Agrigento. Il primo elemento, seguito da aggettivo o altra determinazione, è segnalato come proprio per le denominazioni di ampelonimi, tanto che viene riportato anche un composto *marcu cabbana*, come varietà di uva nera. Ciò rende dubbio che si tratti di una forma antroponomica, come, facilmente, hanno ipotizzato i nostri informatori, pur non riconoscendone il referente.

Marsigliana CUP, BON, GER

Vite che Cupani descrive con grappolo tenerissimo, con acini irregolari a forma di olive, neri o rossastri. A Mirto prende il nome di *Olivedda*, probabilmente per la forma dell'acino simile ad una piccola oliva.

Bonanno traduce in *Vitis massiliana* senza ulteriori indicazioni.

Secondo Geremia la vite *Marsigliana* è un sinonimo della *Curriula*, oltre che della *Minnavacchina*.

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni "reliquia" in corso di identificazione scientifica, mentre EYNARD / DALMASSO 1990: 254 lo riconosce come *Marsigliana nera* e afferma che, insieme alla *Lacrima di Maria* e alla *Cimminita*, è tra le varietà più coltivate in area palermitana.

In PEREZ 1870 [1947]: VI: '*Marsigghiana*. Sorta di uva rosso-nerastra'.

Il *VS* riporta una forma *marsigliana*, di tradizione indiretta, con il significato generico di varietà di uva da tavola, bianca o nera: secondo le attestazioni tale cultivar sa-

rebbe (stato) diffuso a Siculiana, Casteltermini e Raffadali (AG), a Termini Imerese (PA) e in generale, nei paesi delle Madonie.

Gli informatori confermano che si tratta di un'uva da tavola:

Misilmeri: *Marsigliana cc'è non è propria nera è come vinaccia tipo rrosato che viene usata come uva da tavola e viene un vino rosè, cocci grossi è un'uva ppiù consistente e anche più ddurativa, si può cogliere sino a novembre.*

Caltavuturo: *U nzitaturi [l'innestatore] mi dicìa «Talè mittiemu quattru cincu piedi [piante] di nzuòlia, quattru cincu piedi di zzubbibbi, quattru cincu piedi di marsigliana», ca a marsigliana è na viti pi ffari rracina pi mmanciarì.*

Marvascia, Marvacia, Malvasia CUP, BON, GER

È uno dei vitigni più antichi di Sicilia. Venne portata da coloni greci tra il 588 e il 577 a.C. Attualmente si coltiva esclusivamente nell'arcipelago delle isole Eolie o Lipari (Alicudi, Filicudi, Lipari, Panarea, Salina, Stromboli e Vulcano), in provincia di Messina. Citazioni di tale cultivar si trovano in tutti gli ampelografi siciliani, i quali però assai spesso fanno confusione fra di esse. Il Bacci (1596)⁴⁵ è il primo a parlare dei vini dell'amabile *Malvasia* che i nobili di Palermo facevano venire da Candia; ma la priorità della prima descrizione spetta a Cupani.

L'autore dell'*Hortus Catholicus* la descrive come una vite precoce con acini gialli, sapidi, che dà vino squisito, che, a Misilmeri, prende il nome di *Marvascia*. La provenienza di suddetto vitigno dalla Grecia viene considerata certa anche da SCOBAR 1990 [1519] che attribuisce alla voce *Murvisia* il significato di 'cretense vinum' (vino cretese). L'origine è confermata anche da Bonanno («ab oppido quodam Candiae, non secusquam illic nata»).

BICA 2007 fornisce, tra le varianti, anche *Malvagia* e *Marmaxia*, non specificando la posizione accentuale.

Infine, sia Coray che Fanciullo concordano nel far derivare *Marvasia* «dal nome della città di *Malvasia*, l'attuale Momemvasia» (FANCIULLO 1983: 106). L'etimologia è anche nei dizionari etimologici italiani (*DEI, DELI, GRADIT*).

In PEREZ 1870 [1947]: IV si glossa: 'specie di vino dolce fatto dell'uva dello stesso nome'.

GULISANO / TROPEA 1992: 187 ne riportano un'attenta descrizione fisica: «poi cc'era marbacia; i rappi i faceva spani e nan tantu russi. Di culuri era janca, i cocci minuteddi, era bbona ppi-manciarì ma assai tancilusa [poi c'era la malvasia: i grappoli erano spargoli e non molto grossi. Aveva il colore chiaro, gli acini erano piuttosto minuti, era buona da mangiare, ma assai delicata]».

⁴⁵ Andrea Bacci fu autore del *De Naturali Vinorum Historia, de Vinis Italiae et de Conviviis Antiquorum Libri Septem*. In quest'opera monumentale sulla storia dei vini, edita nel 1596, l'autore, discutendo ampiamente della viticoltura siciliana, fa riferimento a un discreto commercio e all'ottima qualità di taluni vini siciliani come il *Netino* (cit. in PASTENA 2009: 41).

Nel *VS* vengono rinvenute molteplici forme indirette (*marvaçia*) e dirette: *marvasia* a Siculiana (AG) e a Limina (ME); *mabbaçia* a Solicchiata (CT); *malvaçia* a Lipari (ME) e ad Agrigento; *marbacia* a Sant'Alfio (CT); *marvagia* a Barrafranca (EN); *marvasci* ad Enna; *marvattèa* a Erice (TP).

Afferma BICA 2007: 50 «Il vitigno 'Malvasia' coltivato nelle isole Eolie è iscritto nel Registro Nazionale delle Varietà come 'Malvasia di Lipari' ha una precisa fisionomia varietale».

Nirello Mascalese GER

Vitigno tipico dell'areale etneo, dove è coltivato da tempo immemorabile, viene citato per la prima volta dall'abate Geremia, nel "Vertunno Etneo". Sfuggito all'indagine del Cupani, trarrebbe il nome dalla Contea di Mascali, antico territorio alle pendici dell'Etna, sito tra l'attuale Giarre e, per l'appunto, Mascali (CT), probabile centro di origine o almeno di diffusione della cultivar. Geremia lo descrive così: «noi però in generale col nome di nirello intendiamo una gran parte delle uve da vigna di color nero, che serve a fare buon vino, che matura tardi, è copiosa nelle vigne, poiché rende utile ai proprietari; il vino che se ne trae è di lunga durata, anzi gl'indigeni se ne servono per rafforzare ogni altro; per cui è stato da noi anco denominato conciamosto. E però saggiamente gli etnei hanno ripiene le falde dell'Etna di questo nerello; e molto più le terre di Mascali che sono fertili e che all'uopo si adattano; da poiché ivi il vino destinasi alla navigazione, ed in conseguenza deve essere di durata» (GEREMIA 1839: 17).

FANCIULLO 1983: 101 ne fornisce la variante eoliana con la rotacizzazione *mascariasi*. Circa l'etimo da Mascali, FANCIULLO (1983: 104), rinvenendo un analogo appellativo dato a una specie di fagioli rossi, lo considera «non privo di una sua verosimiglianza [...] ma per corroborarlo, occorrerebbe sapere (storicamente) se a Mascali si coltivasse effettivamente una determinata varietà di fagioli e quando, quali rapporti avesse Mascali col resto della Sicilia [...]». Propone allora un'altra base (ivi: 108) «sic. *mascariari* 'macchiar nero', 'far nero' [...] in considerazione del fatto che l'uva *mascariasi* è nera» + suff. *-isa* (come nell'ampelonimo *Pitrisa*, documentato sempre in Geremia). Le informazioni ottenute dagli informatori di Randazzo e di Misilmeri circa la tendenza a macchiare, sono in contraddizione tra loro:

Randazzo: *Nerello... è il Nerello praticamente è il Nerello Mascalese. Poi c'è il Nerello Cappuccio. Che si assomigliano molto e dà un po' più di tinta il Cappuccio del Mascalese; quindi miscelati, fatti assieme viene un ottimo vino nero.*

Misilmeri: *Nirello mascalese viene più lenta come cocci è sempre un'uva nera, citrigna [dura], più polposa è nera che però non macchia, il vino viene bbianco.*

Inzolia vranca, Nzolia CUP, BON, GER

Fra le uve bianche siciliane l'*Inzolia* merita un posto di rilievo ed è presente in tutti i cataloghi moderni. Cupani la descrive come una vite con acini duri, bianchi, al-

lungati, candido fulvi; in siciliano è denominata *Inzolia vranca* (Insolia bianca). Cupani riporta anche altre due varietà: la *Inzolia Imperiali* e la *Inzolia Nigra*. La prima è un'uva da mensa e viene descritta con grappoli ad acini più grandi, flavescenti, e più sapidi. Dalmasso (1937) la identifica con la *Regina*, mentre il sinonimo *Insolia di Napoli* si è andato perduto col tempo. La *Inzolia Nigra* viene descritta con frutto nero, di soave sapore liquescente.

Bonanno distingue la *Inzolia (vel Vitis aurea)*, dalla specie *damaschina* o *napolitana*, dalla *Inzolia nigra (vel Vitis insolita nigra)*.

L'abate Geremia riferisce di due varietà, una a bacca bianca e una a bacca nera, distinguendone, all'interno della prima, diversi biotipi: *Nzolia di Palermo*, *Nzolia Moscatella*, *Nzolia di Lipari*, *Nzolia imperiali*.

PEREZ 1870 [1947]: VI vi aggiunge delle sotto varietà: «*Nsolia*. Sorta di uva che produce un vino dolce; ed è di due specie, bianca che dicesi *Zuccaja*, nera che dicesi *Canajuola*».

Il *VS* riporta una forma *nzolia* varietà di uva dall'acino ovale giallo-dorato e dalla buccia spessa, molto diffusa in Sicilia come uva da tavola ma anche da vino. La voce viene documentata a Centuripe (EN), Camastra (AG) e a Pantelleria (TP). A Biancavilla, Nicolosi, Mascalucia, Belpasso, Santa Maria di Licodia e Ragalna è diffusa la variante *Nzolia capitana*; a Sant'Alfio (CT) *Nzolia i palermu* (citata anche in GULISANO / TROPEA 1992); a Rodi Milici (ME) *Nzolia impiari*.

Cannarella riporta alcune varianti: *Anzòlia* a Naro (AG), e una *anzuolia*, **nzoria*, **nzuolia* ad Adrano (CT). Anche FANCIULLO 1983 riporta forme dittonganti (*nsuolia*, *nzuolia*, *nzuolia*).

Il nome *Inzolia*, con tutte le varianti sopracitate e la forma *ansoria*, riportata già nel vocabolario della Crusca, potrebbe corrispondere al vitigno toscano *Ansonica* (o *uva del Giglio*). Si tratta di un tipo lessicale circum-tirrenico, di cui *DES I*, 637 passa in rassegna le proposte etimologiche (s.v. *insòlika*) senza però accoglierne alcuna: in particolare viene trattata quella di Maccarrone («AGI», XXIX: 33 ss., cit. in *DES*) che farebbe derivare la voce da *sole*, per il colore dell'acino o da ant. fr. *soir* 'fauve, roux-brun', accolta anche dall'Alessio. Lo stesso Maccarrone tra le ipotesi illustra l'etimo Συρία 'Siria' e il corrispondente aggettivale, ma poi li esclude per ragioni fonetiche. Non si pronunciano sull'etimo il *DEI* (s.v. *insolia*) né il *GRADIT* (s.v. *inzolia*). Il *DELI* non lemmatizza la voce. Anche *VES* 2011: 80 la considera «voce di area cal. nap., e tosc. (ma quasi solo lungo le coste e con vitalità scarsa), nonché sarda, di origina finora ignota».

Qui si fa presente che la particolare conformazione del grappolo, la dolcezza dell'acino e lo spessore della buccia fanno della cultivar una delle uve più idonee all'impassimento, tale da assimilarla all'*Uva sultanina dell'Anatolia*.⁴⁶ Cupani, a proposito di una specie chiamata *Tuccarinu* (dagli acini globosi, medi, nerissimi, dolcissimi) e

⁴⁶ La *Sultanina* è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni autoctoni antichi "reliquia", individuati nel territorio regionale ma ancora senza identificazione scientifica precisa.

probabilmente corrispondente al *Corinto Nero* (uva originaria della Grecia che viene utilizzata per la produzione della Malvasia delle Lipari), riporta una sottovarietà denominata *Tuccarineddu o Niuridduzzu*, «chi seccatu, cioè inpassito, vien chiamato *Passulina di lu nostru Regnu*». Ci chiediamo se quest'ultima denominazione con la specifica "di lu nostru Regnu", faccia ipotizzare una *Passulina* che venga da lontano, a cui si aggiunge il suff. *-ica* (presente in diversi ampelonimi, come anche *grecanica, mantonica, aleatica*). Il suffisso è conservato nel tipo toscano (*ansonica*) e in quello sardo (*insòlika*) e l'assenza dalla forma siciliana (presente però nella forma *nzòlika medica* 'bugola (*Ajuga reptans* L.)', in *VS*) sarebbe giustificata da una sonorizzazione e successiva scomparsa.

L'ampelonimo è apparso in tutte le nostre indagini in sincronia:

Randazzo: *L'Inzòlia è un'uva ddolce, più da tavola che da vino... i chicchi, gli acini non sono molto ggrossi, ma sono ... ddorati diciamo quando è matura... molto ddorati e molto ddolci. Qualcuno la usa per aggiustare vini più leggeri, perché come gradazione viene un vino forte... è molto soggetta come pianta all'oidio e alla peronospera.*

Misilmeri: *Cc'è Nzòlia normali e Nzòlia Rreggina. Chissa è bellissima perché praticamente nuantri riçemu a fimminedda.*

Nzunza di troia GER

Uva bianca da tavola dolce *sino alla nausea* rinvenuta da Geremia a Paternò e a Piedimonte (CT). Nel *VS* non è presente. Il termine *nzunza* significa *sugna* (dal lat. AXUNGIA, cfr. *VES*, che però non riporta l'ampelonimo) e la denominazione starebbe per 'sugna di scrofa'. Azzardata l'ipotesi di identificare tale cultivar con l'*uva di Troia*, coltivata in Puglia (ma con scarsa relazione con la cittadina pugliese di Troia, ove il vitigno non attecchisce) e con legendarie origini troiane, poiché quest'ultima si presenta a bacca nera, e dunque di tutt'altra colorazione.

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni "reliquia" in corso di identificazione scientifica, nella forma *S. di Troia*.

Passuli di Lipari, Passuli di zibibu, Passulara BON, GER

Le prime due forme vanno attribuite a Bonanno.

Passulara, secondo il parere di Geremia, appartiene a ogni sorta di uva, la quale fosse adattata a divenir passa, pertanto non si configura come nome di uno specifico vitigno.

Invece, il *VS* riporta una forma di tradizione indiretta *passulara* (Malatesta e Trischitta) con il significato di varietà di uva pregiata.

Ampelonimo registrato nell'inchiesta a Misilmeri.

Racina di S. Vennira GER

Somigliante al *Tiru*, prospera a Giarre e talora è sinonimo di *Nuciddara*.

– Ampelonimi popolari siciliani: etnici, toponimi e antroponimi in tre antichi cataloghi –

Racina di Calabria BON

Vitigno «crasso fructu oblongo, fulvo, calloso, recurvo»: Bonanno la localizza a Lipari.

Racina di la terra di la promissioni Gerusalemmi BON

Vitigno «fructu nigro, caesio, maximo, cordis figura»: Bonanno forse fa derivare il nome a quest'ultima caratteristica (la figura a cuore), con un traslato simbolico devozionale.

Racina romana imperiali BON

Diffusa a Lipari, dal frutto bianco, globoso e compatto. Dal sapore particolarmente dolce che ne giustifica il nome.

In *vs* l'appellativo *romana* è legato soltanto a una varietà di mandorle.

Regina GER

Sinonimo di *Marcu Catalanu*. Si trova anche in composti, ma non è escluso sia una deformazione su *rracina*, a partire dalla variante fonetica *raggina* (cfr. *vs*).

L'ampelonimo è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni “reliquia” in corso di identificazione scientifica. In realtà si tratta di un vitigno bianco da tavola ancora molto vitale (EYNARD / DALMASSO 1990: 252).

In *vs* è testimoniata con fonti dirette a Castrolifippo e Canicattì (AG) come uva da tavola. Mentre *rreggina bbianca* è forma che Cannarella riscontra a Favara per indicare una qualità pregiata di malvasia.

Registrato anche a Lipari (FANCIULLO 1983: 103). Cfr. anche *Lacrima di Madonna*.

Rosa GER

Varietà di provenienza maltese, di maturazione tardiva. Non reperita personalmente da Geremia.

L'ampelonimo, nella forma *Rosata*, è presente anche in *VVAS*, tra i vitigni “reliquia” in corso di identificazione scientifica.

In *vs* si registrano due sintagmi, *rrosa di sbèrnia* (reperito in Cannarella a Castrolifippo, AG) e *rrosa bbastarda*, entrambe varietà d'uve non meglio specificate. Le due determinazioni lessicografiche potrebbero confermare una provenienza esterna o una qualità non pregiata, posto che *sbèrnia* sta per ‘manto di zingari, schiavina’. Sembra da escludere una derivazione antroponimica.

Salinitrana GER

Prob. corruzione, da collegarsi a *Gerosolimitana*.

San Conu GER

Uva da tavola simile alla *Nzolia* nera di Mascali che l'abate Geremia considera molto rara. Il nome deriverebbe da un comune del Catanese di appena tremila abitanti, ossia San Cono.

Solima, Solimitana GER

Uva non rinvenuta da Geremia. Possibile corruzione da *Gerosolimitana*.

Trupiana, Trupianu CUB, GER

Con questo termine (nella forma maschile) Cupani descrive una vite con frutto sublungo, un po' duro ma deliquescente e di delicatissimo gusto. A Misilmeri è chiamato *Trupianu*, mentre a S. Ninfa *Tripianu*. La forma femminile è del solo Bonanno e la considera un etnico, in quanto «a Tropia Calabriae civitate dicta».

Geremia sostiene che con tale nome Cupani intendesse riferirsi al *Tiru* (Tiro), aggiungendo che tale varietà in italiano dovrebbe denominarsi *uva sapa*.

Il *VS* riporta la voce *trupianu* rinvenuta, tra gli altri, in Biundi e Cannarella, indicante una varietà di uva da tavola tardiva nella maturazione, con acini compatti, di colore biondo e molto gustosi. Spatafora lo glossa con «vino bianco e dolce: 'tropeano'».

In accezione traslata, il *VS* registra che, se riferita a persona, la voce assume il significato di 'ubriaco'.

Si consideri che sic. *trupiana* indica una nuvola tempestosa, piovasco, nuvola che annuncia un temporale di fine estate.

In CARACAUSI 1993, rinveniamo una forma *Trupianu*, cognome diffuso nelle province di Palermo, Trapani, Agrigento e Messina con il significato di *tropeano* (etnico di Tropea).

PASTENA 1969: 32, convenendo con il Nicolosi e il Dalmasso, riferisce che il nome *Trupianu* sarebbe una storpiatura di *Trebbiano*, rinomato vitigno originario dell'Italia centro-settentrionale. Il termine *Trebbiano*, secondo la sua etimologia latina (da lat. *TREBULA*, casale o fattoria) indica in via generale un vino bianco locale, prodotto nei vari poderi o fattorie di campagna e utilizzato dagli stessi contadini.

A Menfi, Partinico, Corleone e a Misilmeri risulta noto.

Misilmeri: *Trebbiano è un'ottima qualità per fare vino ha una rresa eccellente e questa cc'è.*

Corleone: *I qualità ru passato... u passatu eranu soltanto...cc'era u Neru pirricuni, quelle che s'usàvanu una volta e u Catarrattu. Sulu sti ddu varietà in linea di massima, un poco ri Nzòlia. Uora nveci cce ne sono diversi... poi s'è passato al Trebbiano, come uva di massa e uora cci sono sti nuovi impianti con uve pregiate [xx], Savignon, Pinodipinò, Siràq.*

Zubibu, Zibibu CUB, BON, GER

La più importante uva passita siciliana vanta un'antichissima coltivazione ed è presente in tutti i repertori ampelografici moderni (anche nella forma Zibibbo nero, cfr. *VVAS*).

La prima citazione spetta a Padre Francesco Cupani. Bonanno ne individua sia una varietà bianca che nera. Per il Geremia, invece, è sinonimo di *Muscatidduni* o *Moscatellone*; mentre a Paternò è conosciuto con il nome di *Allia*. L'abate ne documenta anche una varietà nera che produce un «vino dolce e spiritoso» (1839: 37).

In PEREZ 1870 [1947]: VI, semplicemente, ‘specie di uva particolare della Sicilia’.

Il *VS* riporta una forma *zibibbu*, con il significato sia di vitigno del tipo *moscato* sia di uva a chicchi molto grossi e profumati prodotta da tal vitigno. Ad Altofonte (PA) è conosciuto con il nome di *zzuibbibbu*.

Il termine *Zibibbo* ha due possibili origini, entrambe risalenti all’arabo, una sostenuta con autorevolezza, una paretimologica. La prima ipotesi è quella che fa derivare la forma dall’arabo *zabib*, che significa uva secca, passita (ipotesi accolta in *DEI, DELI, GRADIT*). PELLEGRINI 1972: 119, 196, 352 la sostiene; VARVARO 1974: 95 la conferma e ne fa un catalanismo commerciale. La forma non è registrata nel repertorio di CARACASI 1983.

La seconda spiegazione farebbe derivare l’etimo da Capo Zebib, porto africano situato di fronte l’isola di Pantelleria (MENDOLA 1868), ma nasce per semplice assonanza, sebbene abbia grande diffusione nel *web*.

L’ampelonimo è apparso in tutte le nostre indagini in sincronia.

L’affinità (o coincidenza) con il moscato è instaurato anche dagli informatori:

Castellammare del G.: *è un’uva da tavola. Che produce anche vino speciale...è come u Moscato che viene usato principalmente per fare il vino da tavola, è un vino speciale che si produce, ma si può mangiare il Moscato pure.*

Baucina: *Žzubbibbu, sì, Žzibbibbu. Si. credo sia dato da un grappolo che non è molto denso, sono distanziati gli acini, molto dolce; e anche questo... diciamo come un Muscateddu, erano sempre un gruppo di viti, sia per mangiarle a tavola, ma anche per aggiungere l’aroma che facevano; quindi il muscateddu e il žzibbibbo erano... c’erano sempre una decina di viti in un ettaro di vigneto.*

Bibliografia

- Aa.Vv. 1996 = *Nero d’Avola, il vitigno dei più prestigiosi vini di Sicilia*, Siracusa, Associazione turistica Pro Loco di Avola – AAPIT.
- Aa.Vv. 2003 = SEBASTIANO BARRESI / ENRICO IACHELLO / EUGENIO MAGNANO DI SAN LIO / ANDREA GABRIELLI / SALVO FOTI / PAOLO SESSA, presentazione di Giacomo Tachis, *La Sicilia del vino*, Catania, Giuseppe Maimone editore.
- BICA 1997 = Daniela Bica, *Vitigni di Sicilia*, Palermo Regione Siciliana, Assessorato Agricoltura e Foreste, Servizi allo sviluppo.
- BUTTITTA 1997 = Antonino I. Buttitta, *Vecchio come la storia*, «Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura», X, 37, pp. 26-37.
- BUTTITTA / CUSIMANO 2005 = Antonino I. Buttitta / Girolamo Cusimano, *Sicilia: l’isola del vino*, Palermo, Kalòs.
- CANCILA 2005 = Orazio Cancila, *Storia dell’industria in Sicilia*, Roma/Bari, Laterza.
- CANNARELLA 1900-1930 = Pietro Cannarella, *Dizionario Siculo di Scienze Naturali* di Pietro Cannarella, ms inedito.

- CARACAUSI 1983 = Girolamo Caracausi, *Arabismi medievali di Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- CARACAUSI 1993 = Girolamo Caracausi, *Dizionario onomastico della Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 2 voll.
- COSTANTINI 2001 = Enos Costantini, *Ampelonimia friulana*, «Rivista Italiana di Onomastica», XVII, 2, pp. 607-30.
- DALMASSO 1937 = Giovanni Dalmasso, *Le vicende tecniche ed economiche della viticoltura e dell'enologia in Italia*, in ARTURO MARESCALCHI / GIOVANNI DALMASSO (a cura di), *La storia della vite e del vino*, vol. III, Milano, Arti grafiche Gualdoni.
- DEI = CARLO BATTISTI / GIOVANNI ALESSIO, *Dizionario etimologico italiano*, Firenze G. Barbera 1957, 5 voll.
- DEL BONO 1751-54 = Michele Del Bono, *Dizionario siciliano italiano latino del p. Michele del Bono della Compagnia di Gesù dedicato al Sig. Principe di Campo Fiorito*, Palermo, nella stamperia di Giuseppe Gramignani, 3 voll.
- DELI = MANLIO CORTELAZZO / PAOLO ZOLLI, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli 1979-88, 5 voll.
- DES = MAX LEOPOLD WAGNER, *Dizionario etimologico sardo*, Heidelberg, Carl Winter 1960-64, 3 voll.
- DIODORO SICULO 1988 = Diodoro Siculo, *Biblioteca Storica*, libri XI-XV, Palermo, Sellerio.
- DI MARZO 1889 = Gioacchino Di Marzo, *I manoscritti della Biblioteca Comunale di Palermo*, Palermo, Stab. Tip. Virzi, 2 voll.
- EYNARD / DALMASSO 1990 = Italo Eynard / Giovanni Dalmasso, *Viticultura moderna. Manuale pratico*, Milano, Hoepli [rist. 2004].
- FANCIULLO 1983 = Franco Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie. Due inchieste a confronto (1928-29 H. Coray / 1979 F. Fanciullo)*, Supplementi al «Bollettino» [del Centro di studi filologici e linguistici siciliani], 6.
- GABRIELI 1986 = Francesco Gabrieli, *Pagine arabo-siciliane*, scelta e introduzione di Andrea Borruso, Mazara del Vallo (Trapani), Liceo Ginnasio «Gian Giacomo Adria» (Quaderni del corso «Al-Imàm al-Màzari», 15).
- GEREMIA 1835-1836-1839 = Gioacchino Geremia, *Vertunno Etneo, ovvero Stafulegrafia, storia delle varietà di uve che trovansi nel dintorno dell'Etna*, «Atti dell'Accademia Gioenia di Scienze naturali», parte I (vol. 10, 125 [1835], pp. 201-21), parte II (vol. 11, 143 [1836], pp. 313-40), parte III (vol. XIV, 189 [1839], pp. 3-67), Catania, Tip. G. Pappalardo.
- GRADIT = TULLIO DE MAURO (dir.), *Grande dizionario italiano dell'uso*, Torino, UTET 1999, 6 voll.
- GRIGNAFFINI 1997 = Giorgio Grignaffini, *Sapori di parole*, «Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura», x, 37, pp. 93-99.
- GULISANO / TROPEA 1992 = Sebastiano Gulisano / Giovanni Tropea, *Dialetto e Cultura materiale sul versante orientale dell'Etna*, Supplementi al «Bollettino» [del Centro di studi filologici e linguistici siciliani], 11.

- HOHNERLEIN-BUCHINGER 2002 = Thomas Hohnerlein-Buchinger, *Un maestro dell'“amabilis scientia”. Francesco Cupani come fonte per la ricerca dialettologica*, in MARTIN-DIETRICH GLEßGEN / WOLFGANG SCHWEICKARD / GÜNTER HOLTUS (a cura di), *Ex traditione innovatio. Miscellanea in honorem Max Pfister, septuagenarii oblata*, vol II. *Miscellanea sociorum operis in honorem magistri conscripta*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2002, pp. 341-66.
- LANAIA 2004 = Alfio Lanaia, *Calchi e prestiti dal siciliano nel latino scientifico pre-linneiano*, «Bollettino» [del Centro di studi filologici e linguistici siciliani], 20, pp. 385-96.
- LANAIA 2010 = Alfio Lanaia, *Il dialetto “rivestito”. Sul tentativo di un naturalista siciliano del XVII secolo di creare un linguaggio scientifico fondato sul dialetto*, in PATRIZIA DEL PUENTE (a cura di), *Dialetti per parlare e parlarne*, Atti del secondo Convegno internazionale di dialettologia – Progetto A.L.Ba., Potenza-Venosa-Matera 13-15 maggio 2010, Rionero sul Vulture (Potenza), CalicEditori, pp. 125-37.
- LINNEO 1753 = Carl von Linné, *Species plantarum. Exhibentes plantas rite cognitatas, ad genera relatas, cum differentiis specificis, nominibus trivialibus, synonymis selectis, locis natalibus, secundum systema sexuale digestas*, Stoccolma, Imprensus Laurentius Salvius.
- MENDOLA 1868 = Antonio Mendola, *Catalogo generale delle Collezioni di Viti italiane e straniere raccolte in Favara*, Favara (Agrigento), Tip. Parrino e Carini.
- MIRA 1875 = Giuseppe Maria Mira, *Bibliografia siciliana ovvero Gran dizionario bibliografico delle opere edite e inedite, antiche e moderne di autori siciliani o di argomento siciliano stampate in Sicilia e fuori*, Palermo, Tip. Gaudiano.
- MONGITORE 1807 = Antonino Mongitore, *Biblioteca Sicula sive de scriptoribus siculis*, Palermo, Tip. Didaci Bua, 2 voll.
- MORTILLARO 1876 = Vincenzo Mortillaro, *Nuovo dizionario siciliano-italiano*, Palermo, Stabilimento Tipografico Lao.
- NDDC = GERHARD ROHLFS, *Nuovo dizionario dialettale della Calabria*, Ravenna, Longo 1977.
- NICOSIA 1735 = (don) Filippo di Nicosia, *Il podere fruttifero e dilettevole*, Palermo, Angelo Felicella.
- NICOTRA 1883 = Vincenzo Nicotra, *Dizionario Siciliano-italiano*, Catania, Stabilimento tipografico Bellini.
- PASQUALINO 1785-85 = Michele Pasqualino, *Vocabolario etimologico siciliano italiano e latino*, Palermo, Reale Stamperia, 5 voll.
- PASQUARELLA / D'AURIA / LAURO 2013 = Carmelo Pasquarella / Giulia D'Auria / Paola Lauro, *Uve e vini della Campania nella letteratura: dalla civiltà Romana al Gasparrini*, Università degli Studi di Napoli Federico II, Dipartimento di Arboricoltura, Botanica e Patologia.
- PASTENA 1969 = Bruno Pastena, *Disamina della piattaforma ampelografica siciliana del Seicento descritta nell'opera botanica di F. Cupani (1692-1697)*, «Atti Acc. Ital. della Vite e del Vino», XXI, pp. 113-50.

- PASTENA 2009 = Bruno Pastena, *La civiltà della vite in Sicilia – la viticoltura siciliana nel tempo*, Palermo, Regione siciliana, Istituto Regionale della vite e del vino.
- PELEGRINI 1972 = Giovan Battista Pellegrini, *Gli arabismi nelle lingue neolatine con speciale riguardo all'Italia*, Brescia, Paideia, 2 voll.
- PENZIG 1974 = Otto Penzig, *Flora popolare italiana. Raccolta dei nomi dialettali delle principali piante indigene e coltivate in Italia*, Bologna, Edagricole, voll. 2.
- PEREZ 1870 [1947] = Giuseppe Perez, *Vocabolario Siciliano – Italiano attinente a cose domestiche, apparecchi e arti e ad alcuni mestieri*, Palermo, Stabilimento Tipografico Lao 1870 (rist. 1947) (Capitolo IV “Delle bevande, dei liquori e de’ loro sapori”, pp. 110-14; Capitolo VI “Dell’agricoltura”, in part. sez. “Dei frutti”, pp. 155-60).
- PROVITINA 1990 = Filippo M. Provitina, *Flora sicula. Dizionario trilingue illustrato*, Palermo, Edizioni Kefagrafica.
- REW = WILHELM MEYER-LÜBKE, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, C. Winter, 1911.
- ROHLFS 1965 = Gerhard Rohlf, *Correnti e strati di romanità in Sicilia (aspetti di geografia linguistica)*, «Bollettino» [del Centro di studi filologici e linguistici siciliani], 9, pp. 74-105.
- ROLLAND 1967 = Eugène Rolland, *Flore populaire ou historie naturelle del plantes*, Paris, Éditions G.P. Maisonneuve et Larose, 10 voll.
- ROSTOVZEV 1999 = Michael Rostovzev, *Storia del mondo antico*, vol. I. *Oriente e Grecia*, vol. II. *Roma*, Milano, Bompiani.
- SCALABRONI 1997 = Luisa Scalabroni, *Figure che parlano*, «Nuove Effemeridi. Rassegna trimestrale di cultura», X, 37, pp. 85-92.
- SCOBAR 1990 [1519] = Lucio C. Scobar, *Vocabolario siciliano-latino*, a cura di ALFONSO LEONE, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani (“Lessici Siciliani”, 5).
- TRAINA 1868 = Antonino Traina, *Nuovo vocabolario siciliano-italiano*, Palermo, G. P. Lauriel, vol. unico.
- TRISCHITTA = Giuseppe Trischitta Mangiò, *Vocabolario siciliano-italiano per tutti*, ms. inedito compilato tra il 1875 e il 1930, proprietà dell’Opera del Vocabolario Siciliano (inedito).
- TORNABENE 1887 = Francesco Tornabene, *Flora sicula viva et exsiccata sei collectio plantarum in Sicilia*, Catania, Francesco Galati.
- VALENTI 2011 = Iride Valenti, *Galicismi nella cultura alimentare della Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani (“Materiali e Ricerche dell’ALS”, 25).
- VARVARO 1974 = Alberto Varvaro, *Prima ricognizione dei catalanismi nel dialetto siciliano*, «Medioevo romanzo», I, 1, pp. 86-110.
- VES = Alberto Varvaro, *Vocabolario etimologico siciliano. N* (versione provvisoria), Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2011.
- VS = GIORGIO PICCITTO / GIOVANNI TROPEA / SALVATORE C. TROVATO, *Vocabolario Siciliano*, Catania/Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 1977-2003, 5 voll.
- VVAS = *Valorizzazione dei Vitigni Autoctoni Siciliani. Studio della piattaforma ampelografica*, 2013, consultabile in <www.agrinnovalione.regione.sicilia.it>.

RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2014 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.